

N7E

IT - FRY TOP ELETTRICI E GAS

INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

APPENDICE: Tabella B - Pressione gas/Dati tecnici ugelli

Pag. 4

Pag. 136

GB - IE - AU - ELECTRIC AND GAS FRY TOPS

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

APPENDIX: Table B - Gas pressure/nozzles technical data

Page 15

Page 136

DE - ELEKTRISCHE UND GASBETRIEBENE GRILLPLATTEN

INSTALLATION, BEDIENUNG UND WARTUNG

ANHANG: Tabelle B - Gasdruck/Technische Daten Düsen

Seite 26

Seite 136

FR - BE - FRY TOP ÉLECTRIQUES ET À GAZ

INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

APPENDICE : Tableau B - Pression du gaz/caractéristiques techniques des buses

Page 37

Page 136

ES - FRYTOP ELÉCTRICOS Y DE GAS

INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

APÉNDICE: Tabla B - Presión del gas/datos técnicos de las boquillas

Pág. 48

Pág. 136

NL - FRY TOP ELEKTRISCHE EN GASMODELLEN

INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

BIJLAGE: Tabel B - Gasdruk/technische gegevens mondstukken

Pag. 59

Pag. 136

SE - ELEKTRISKA OCH GASDRIVNA STEKHÅLLAR

INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

BILAGA: Tabell B - Gastryck / Tekniska data dysor

Sidan 70

Sidan 136

DK - STEGEPLADER TIL GAS OG EL

INSTALLATION, BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

APPENDIKS: Tabel B - Gastryk/tekniske specifikationer for dyser

Side 81

Side 136

PT - FRY TOP ELÉCTRICOS E A GÁS

INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

APÉNDICE: Tabela B - Pressão do gás/dados técnicos dos bicos

Pág. 92

Pág. 136

GR - ΤΕΛΕΙΩΣΜΕΝΟ ΟΡΓΑΝΟ ΕΙΣ ΟΡΓΑΝΟ ΑΑΝΕΙ Ο

ΑΑΕΑΟΑΟΑΟ, ΧΗΜΟΣ ΕΑΙ ΟΟΙ ΟΧΗΜΟΣ

ΔΑΝΑΝΟÇÌ Á: Ðíñ áéáð B - Ðíñáç ááñññ ò/òá-í íéÛ ÷-áñáéðçñéóðéÛ ï ð

Óáè. 103

Óáè. 136

FI - SÄHKÖ- JA KAASUPARILAT

ASENNUS, KÄYTTÖ JA HUOLTO

LIITE: Taulukko B - Kaasun paine/suuttimien tekniset tiedot

Sivu 114

Sivu 136

NO - ELEKTRISKE OG GASDREVNE STEKETOPPER

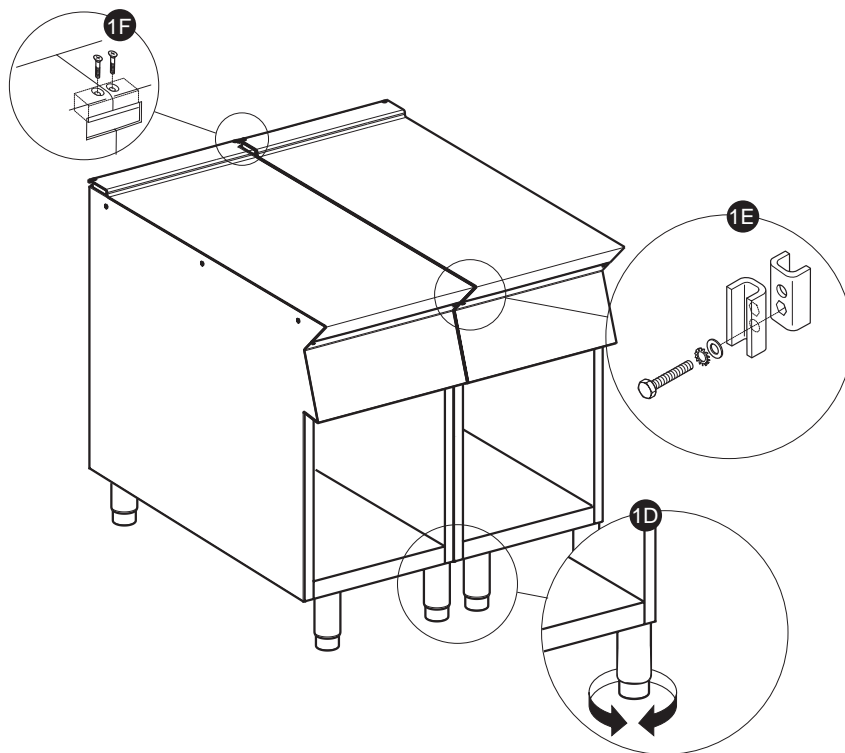
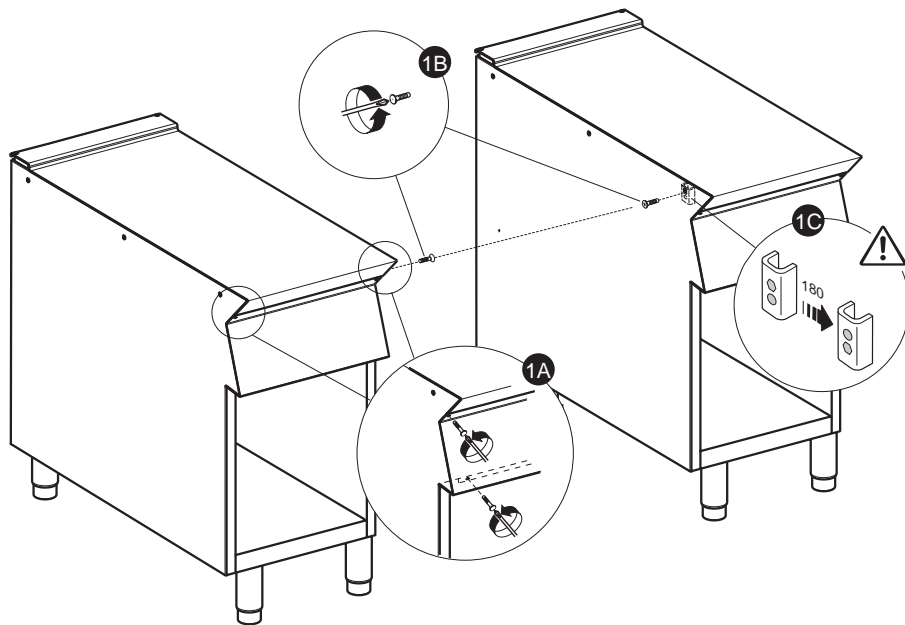
INSTALLASJON, BRUK OG VEDLIKEHOLD

TILLEGG: Tabell B - Gasstrykk/Tekniske data dyser

Side 125

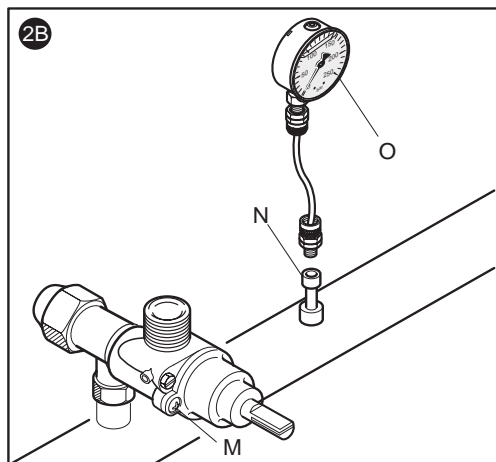
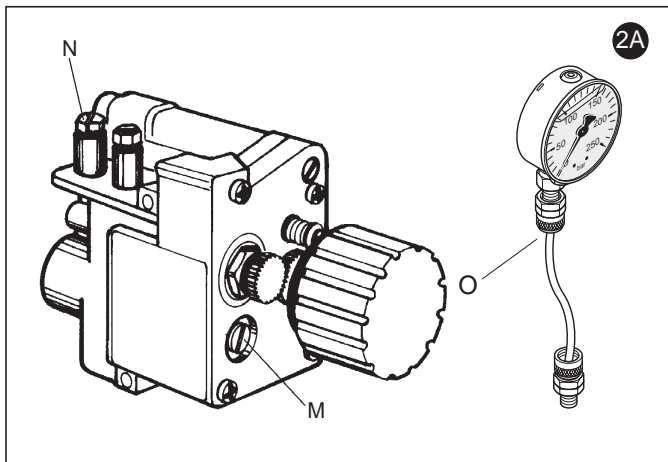
Side 136

I.B UNIONE APPARECCHIATURE - COMBINING APPLIANCES - GERÄTEZUSAMMENSCHLUSS - UNION D'APPAREILS - UNIÓN DE VARIOS EQUIPOS -
-VERBINDING VAN APPARATEN - MONTERING AV FLERA APPARATER TILLSAMMANS - SAMLING AF APPARATER - UNIÃO DE APARELHOS - ΟΪ ΑΑΟÇ
ΟΟΟΕΑΟΪ - LAITTEIDEN LIITTÄMINEN - SAMMENKOBLING AV APPARATER

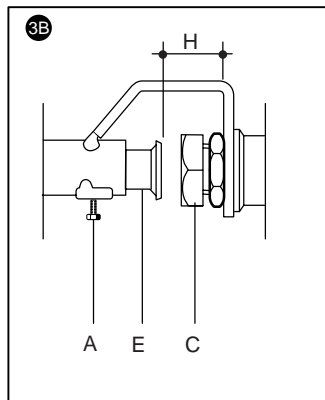
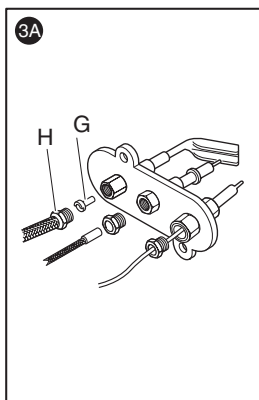


I.C. PROSPETTI INSTALLAZIONE APPARECCHIATURE - APPLIANCE INSTALLATION - DATENTABELLEN GERÄTEINSTALLATION - TABLEAUX POUR L'INSTALLATION DES APPAREILS - FIGURAS DE INSTALACIÓN DE LOS EQUIPOS - VOORAANZICHT INSTALLATIE APPARATEN - PROSPEKT ÖVER APPARATERNAS INSTALLATION - INSTALAÇÃO DOS APARELHOS - Ó×ÁÁÁ ÁÁÉÁÓÁÓÁÓÇÓ ÓÓÉÁÓÚÍ - LAITTEIDEN ASENNUSKAAVIOT - INSTALLASJONSSKJEMAER FOR APPARATENE

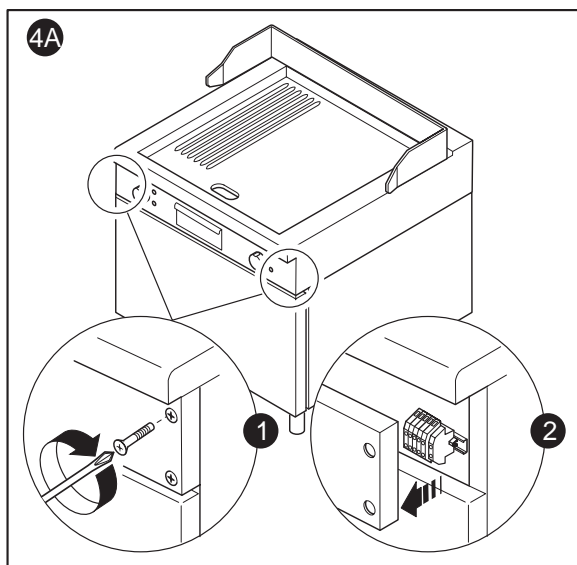
2. PROSPETTO VALVOLE/RUBINETTI GAS - FIGURE GAS VALVE/TAPS - GASSCHAUBILD GASVENTILE/-HÄHNE - TABLEAU DES SOUPAPES/ROBINETS DE GAZ - FIGURA VÁLVULAS/LLAVES DE GAS - OVERZICHT GASVENTIEL/KRAAN - OVERSIGT OVER VENTILIER/GASHANER - ÖVERSIKT ÖVER VENTILER / GASKRANAR - PROSPETO DAS VÁLVULAS/TORNEIRAS DO GÁS - Ó×ÁÁÍ ÁÁÉÁÁÚÍ /NÍ ÓÍ ÉÍ ÁÓÚÍ ÁÁÑÉÍ Ó - KAASUVENTIILIIEN/HANOJEN KUVA - OVERSIKT OVER VENTILIER/GASSKRANER



3. PROSPETTO BRUCIATORI/PILOTI GAS - FIGURE GAS BURNERS/PILOTS - SCHAUBILD HAUPTBRENNER/PILOTBRENNER - TABLEAU DES BRÛLEURS/VEILLEUSES GAZ - FIGURA QUEMADORES/PILOTOS GAS - OVERZICHT BRANDERS/WAAKVLAMBRANDERS GAS - OVERSIGT OVER BRÆNDERE/TÆNDBLUS - ÖVERSIKT ÖVER GASBRÄNNARE/PILOTBRÄNNARE - PROSPETO DOS QUEIMADORES/PILOTOS DO GÁS - Ó×ÁÁÍ ÉÁÓÓÇNÚÍ / ÉÉÍ ÓÚÍ ÁÁÑÉÍ Ó - KAASUPOLTTIMIEN/PILOTTILIEKKIEN KUVA - OVERSIKT OVER GASSBRENNERE/PILOTFLAMMER



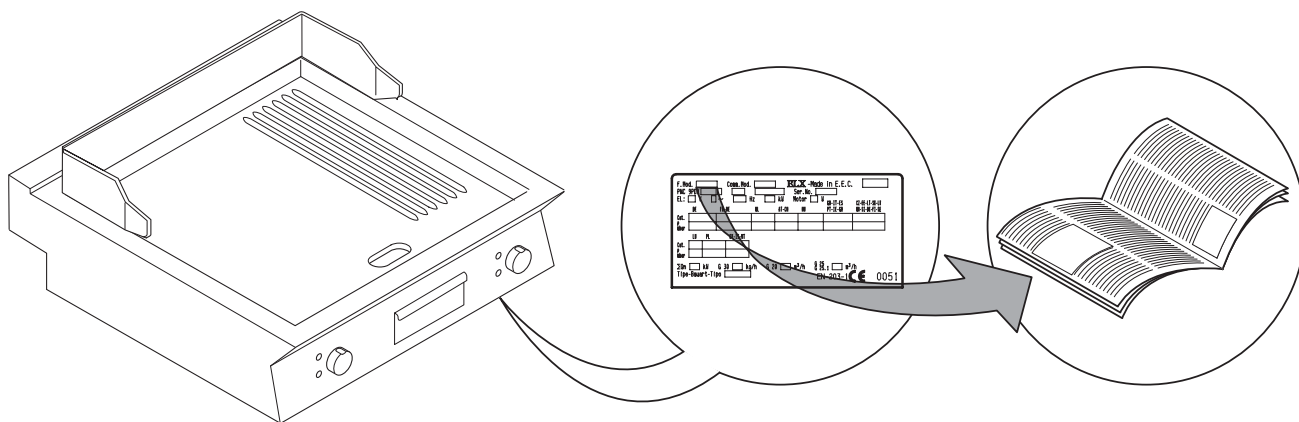
4. PROSPETTO COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - AUFRISS ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - TABLEAU DES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES - VISTA DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS - OVERZICHT ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN - ÖVERSIKT ÖVER ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR - OVERSIGT OVER ELEKTRISKE TILSLUTNINGER - PROSPETO DE LIGAÇÕES ELÉCTRICAS - Ó×ÁÁÍ ÇÉÁÉÓNÍÉÚÍ ÓÓÍ ÁÁÓÁÚÍ - SÄHKÖLIITÄNNÄT - OVERSIKT OVER ELEKTRISKE TILKOBLINGER



INHALT

I. GERÄTEZUSAMMENSCHLUSS / DATENTABELLEN	2
II. TYPENSCHILD und TECHNISCHE DATEN	27
III. ALLGEMEINE HINWEISE	28
IV. UMWELTSCHUTZ	29
1. VERPACKUNG	29
2. BETRIEB	29
3. REINIGUNG	29
4. ENTSORGUNG	29
V. INSTALLATION	29
1. BEZUGSNORMEN	29
2. AUSPACKEN	29
3. AUFSTELLUNG	29
4. ABGASFÜHRUNG UND BELÜFTUNG	30
5. ANSCHLÜSSE	31
6. SICHERHEITSTHERMOSTAT	32
7. VOR BEENDIGUNG DER INSTALLATIONSARBEITEN	32
VI. ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER	33
1. GEBRAUCH DER GRILLPLATTE UND DER KOCHPLATTE	33
VII. REINIGUNG	34
1. AUSSENTEILE	34
2. SONSTIGE OBERFLÄCHEN	34
3. STANDZEITEN	35
4. INNENTEILE	35
VIII. WARTUNG	35
1. WARTUNG	35

II. TYPENSCHILD und TECHNISCHE DATEN



ACHTUNG

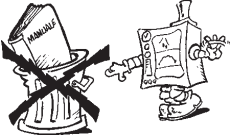
Die vorliegenden Gebrauchsanweisungen beziehen sich auf verschiedene Geräte. Stellen Sie den Code des gekauften Gerätes fest, der sich auf dem Schild unter der Bedienblende befindet (siehe obere Abbildung).

TABELLE A - Technische Daten Gasgeräte					
TECHNISCHE DATEN	MODELLE	+7FTGDSS00	+7FTGHSS00		
			+7FTGDSR00	+7FTGHSP00	
	+7FTGDHS00	+7FTGHCS00			
	+7FTGDCS00	+7FTGHHS00			
	+7FTGDSR00	+7FTGHSP00			
	+7FTGDCS00	+7FTGHCS00			
	400mm	+7FTGHCP00	800mm		
Anschluss ISO 7/1	Ø	1/2"	1/2"		
Nennwärmeleistung (kW)	Max.	7	14		
	Min.	3,2	6,4		
Bautyp		A1	A1		
TABELLE A - Technische Daten Elektrogeräte					
TECHNISCHE DATEN	MODELLE	+7FTESS10	+7FTEHSS10	+7FTESSIN 400mm	+7FTEHSSIN 800mm
			+7FTEHSP10		
	+7FTEHSR10	+7FTEHCS10			
	+7FTECS10	+7FTEHSS00			
	+7FTESS00	+7FTEHSP00			
	+7FTESSR00	+7FTEHCS00			
	+7FTECS00	+7FTEHCP10	800mm		
Netzspannung	V	380-400	380-400	230	230
Phasen	Anz.	3N	3N	3	3
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. Nennleistung	kW	4,1-4,5	8,2-9	4,1-4,5	8,2-9
Querschnitt Netzkabel	mm ²	1,5	2,5	1,5	2,5
TABELLE A - Technische Daten Elektrogeräte					
TECHNISCHE DATEN	MODELLE	+7FTMDSS15	+7FTMDSS16	+7FTMHSS15	+7FTMHSS16
			+7FTMDSR15	+7FTMDSR16	+7FTMHSP15
		400mm	400mm	800mm	800mm
Netzspannung	V	400	440	400	440
Phasen	Anz.	3	3	3	3
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. Nennleistung	kW	4,1-4,5	4,1-4,5	8,2-9	8,2-9
Querschnitt Netzkabel	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5

III. ALLGEMEINE HINWEISE



- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch.



- Bewahren Sie die Anleitung für den Gebrauch nach der Installation auf.



- **BRANDGEFAHR** - Halten Sie den Bereich um das Gerät frei und sauber von Brennstoffen. Keine entzündlichen Materialien in der Nähe dieses Geräts aufbewahren.



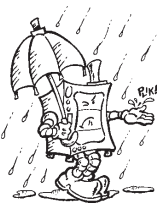
- Das Gerät an einem gut belüfteten Ort installieren, um das Entstehen gefährlicher Mischungen mit unverbrannten Gasen am Aufstellungsort des Gerätes zu vermeiden.
- Für den Luftaustausch ist die notwendige Menge Luft für die Verbrennung von 2 m³/h/kW Gasleistung sowie das "Wohlergehen" des Küchenpersonals zu berücksichtigen.

Eine unzureichende Belüftung führt zu Erstickung. Das Belüftungssystem des Raumes, in dem das Gerät installiert wird, nicht verdecken. Die Belüftungs- oder Auslassöffnungen dieses oder anderer Geräte nicht verdecken.




- Bringen Sie die Notrufnummern an einem sichtbaren Ort an.

- Die Installation, Wartung und Umstellung auf eine andere Gasart dürfen ausschließlich von qualifiziertem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich für technische Serviceleistungen ausschließlich an die vom Hersteller autorisierten Kundendienststellen. Original-Ersatzteile verlangen.
- Dieses Geräte wurde für das Kochen von Speisen entwickelt. Es ist für den industriellen Gebrauch bestimmt. Jeder andere Gebrauch ist **bestimmungsfremd**.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (Kinder eingeschlossen) benutzt werden, die körperlich behindert, in ihrer Wahrnehmungsfähigkeit oder ihren geistigen Kräften eingeschränkt sind oder denen Erfahrung und Kenntnisse fehlen, außer wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person überwacht oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden.
- Das Bedienungspersonal des Gerätes muss **geschult werden**. Das Gerät muss während des Betriebes überwacht werden.



- Im Schadensfall oder bei Störungen schalten Sie das Gerät ab.
- Verwenden Sie keine chlorhaltigen Produkte, auch nicht in verdünnter Form (wie Natronbleichlauge, Chlorwasserstoff oder Salzsäure usw.), um das Gerät oder den Boden unter dem Gerät zu reinigen. Zum Reinigen der Stahlteile keine metallenen Gegenstände (Bürsten oder Schwämme der Art Scotch Brite) verwenden.
- Vermeiden Sie, dass die Kunststoffteile mit Öl oder Fett in Berührung kommen.

- Lassen Sie auf dem Gerät keine Krusten aus Schmutz, Fett, Speiseresten oder anderem entstehen.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit direkten Wasserstrahlen.

Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät **nicht** als Hausmüll, sondern entsprechend den Bestimmung zum Umweltschutz und zum Schutz der Gesundheit entsorgt werden muss.

Wenden Sie sich für weitere Informationen zum Recycling des Produktes an die lokale Vertretung oder den Fachhändler des Gerätes, an den Kundendienst oder die lokale für die Abfallentsorgung zuständige Behörde.

Die Nichteinhaltung der vorgenannten Hinweise kann die Anwendungssicherheit des Gerätes beeinträchtigen. Die Missachtung der o.a. Hinweise bewirkt automatisch den Verfall der Garantie.

IV. UMWELTSCHUTZ

1. VERPACKUNG



Die für die Verpackung verwendeten Materialien sind umweltfreundlich und können gefahrlos gelagert oder in einer speziellen Müllverbrennungsanlage verbrannt werden.

Kunststoffteile, welche einer eventuellen Entsorgung durch Recycling unterliegen, sind wie folgt gekennzeichnet:



Polyäthylen: äußere Verpackungsfolie, Schutzhülle der Anleitung, Schutzhülle der Gasdüsen.



Polypropylen: obere Verpackungsplatte, Verpackungsbänder.



PS-Hartschaum: Schutzecken.

2. BETRIEB

Unsere Geräte wurden für hohe Leistungen und Wirkungsgrade entwickelt. Zur Reduzierung des Strom-, Wasser- oder Gasverbrauchs das Gerät nicht ohne zu kochen in Betrieb nehmen und nicht unter Bedingungen verwenden, die den optimalen Betrieb beeinträchtigen (z.B. geöffnete Türen oder Deckel usw.) das Gerät ist nur an einem gut belüfteten Ort zu verwenden, um das Entstehen gefährlicher Mischungen mit unverbrannten Gasen im Raum zu vermeiden. Das Vorheizen nach Möglichkeit nur vor dem Gebrauch vornehmen.

3. REINIGUNG

Aus Umweltschutzgründen wird empfohlen, das Gerät (außen und falls notwendig innen) mit Produkten zu reinigen, die zu mehr als 90 % biologisch abbaubar sind (für weitere Informationen siehe Kapitel V „REINIGUNG“).

4. ENTSORGUNG



Umweltgerecht entsorgen. Unsere Geräte werden zu mehr als 90% des Gewichts aus wiederverwertbaren Metallen (Edelstahl, Eisen, Aluminium, verzinktem Blech, Kupfer usw.) hergestellt.

Das Gerät vor der Entsorgung durch Entfernen des Stromkabels und jeglicher

Schließvorrichtung unbrauchbar machen, um zu verhindern, dass jemand im Geräteinnern eingeschlossen werden kann.

V. INSTALLATION

- Vor Installation dieses Gerätes die vorliegenden Installations- und Wartungsanleitungen aufmerksam durchlesen.



- Die Installation, Wartung und Umstellung auf eine andere Gasart dürfen ausschließlich von qualifiziertem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Die Nichtbeachtung der vorschriftsmäßigen Installations- und Wartungsverfahren, der Umbau und die Änderung des Gerätes können zu Schäden desselben und zu Personenverletzungen führen und ziehen automatisch den Verfall der Herstellergarantie nach sich.

1. BEZUGSNORMEN

- Die Geräteinstallation gemäß den Sicherheitsvorschriften und den gültigen lokalen Bestimmungen vornehmen.

2. AUSPACKEN

ACHTUNG!

Das Gerät sofort auf eventuelle Transportschäden überprüfen.

- Der Spediteur trägt die Haftung für die Sicherheit der Ware während des Transports und der Übergabe.
- Überprüfen Sie die Verpackung vor und nach dem Abladen.
- Reklamieren Sie offensichtliche und versteckte Mängel beim Spediteur und vermerken Sie eventuelle Schäden oder fehlende Ware bei der Übergabe auf dem Transportdokument.
- Der Fahrzeugführer muss das Transportdokument unterzeichnen: Der Spediteur kann die Reklamation zurückweisen, wenn das Transportdokument nicht unterzeichnet worden ist (der Spediteur kann das notwendige Formular zur Verfügung stellen).



- Die Verpackung entfernen und darauf achten, das Gerät nicht zu beschädigen. Tragen Sie dabei immer Schutzhandschuhe.
- Die Schutzfolien vorsichtig von den Metalloberflächen abziehen und eventuelle Klebstoffreste mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernen.
- Fordern Sie den Spediteur innerhalb von 15 Tagen ab der Übergabe auf, die Ware hinsichtlich versteckter Schäden oder fehlender Teile zu untersuchen, die sich erst nach dem Auspacken zeigen.
- Bewahren Sie die gesamte der Verpackung beiliegende Dokumentation auf.

3. AUFSTELLUNG

- Das Gerät vorsichtig handhaben, um Beschädigungen desselben oder Gefährdungen von Personen zu vermeiden. Für den Transport und die Aufstellung eine Palette benutzen.
- Aus den Installationsplänen der vorliegenden Gebrauchsanweisungen sind die Abmessungen der Geräte und die Anordnung der Anschlüsse (Wasser - Gas - Stromkabel) ersichtlich. Vor Ort kontrollieren, dass alle erforderlichen Anschlüsse verfügbar und einsatzbereit sind.
- Das Gerät kann einzeln oder gemeinsam mit anderen Geräten derselben Baureihe installiert werden.
- Die Geräte sind nicht zum Einbau vorgesehen. Halten sie einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen dem

- Gerät und seitlichen oder hinteren Wänden ein.
- Isolieren Sie die Oberflächen, die den oben genannten Abstand zum Gerät nicht einhalten, von diesem auf geeignete Weise ab.
- Stellen Sie das Gerät in einem geeigneten Abstand von eventuellen Wänden aus brennbarem Material auf. Keine entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Lassen Sie genügend Freiraum zwischen dem Gerät und eventuellen seitlichen Wänden, der in der Folge die Ausführung von Service- oder Wartungstätigkeiten zulässt.
- Nach der Aufstellung die Ausrichtung des Gerätes überprüfen und ggf. korrigieren. Eine falsche Ausrichtung kann den Betrieb des Gerätes beeinträchtigen.

3.1. GERÄTEZUSAMMENSCHLUSS

- (Abb. 1A) Die Bedienblenden der Geräte durch Ausdrehen der 4 Befestigungsschrauben abnehmen.
- (Abb. 1B) Von der Seitenwand jeder zu verbindenden Geräteseite die Befestigungsschraube entfernen, die der Bedienblende am nächsten ist.
- (Abb. 1D) Die Geräte aneinander stellen und durch Drehen der Stellfüße planeben ausrichten, bis die Oberflächen übereinstimmen.
- (Abb. 1C) Eines der beiden im Innern der Geräte befindlichen Plättchen um 180° drehen.
- (Abb. 1E) Vom Innern der Bedienblende desselben Gerätes aus die beiden Geräte an der Vorderseite verbinden, indem eine Schraube TE M5x40 (mitgeliefert) in den gegenüberliegenden Einsatz geschraubt wird.
- (Abb. 1F) An der Rückseite der Geräte in die Seitenaufnahmen der Rückwände das mitgelieferte Verbindungsplättchen einsetzen. Das Plättchen mit den beiden mitgelieferten Senkschrauben M5 befestigen.

3.2. BEFESTIGUNG AM BODEN

Einzeln installierte, ein halbes Modul breite Standgeräte müssen entsprechend den dem Zubehör beiliegenden Anweisungen am Boden befestigt werden, andernfalls besteht Kippgefahr (F206136)..

3.3. INSTALLATION AUF BRÜCKEN- UND ÜBERHANGELEMENTEN UND AUF ZEMENT-SOCKELBLENDEN

Befolgen Sie genauestens die dem entsprechenden Zubehör beigelegten Anweisungen.

Die dem gewählten Produkt beigelegten Anweisungen befolgen.

3.4. ABDICHTUNG DER FUGEN ZWISCHEN DEN GERÄTEN

Die Packungshinweise der Dichtmasse (Sonderzubehör) beachten.

4. ABGASFÜHRUNG

4.1 GERÄTE DES TYPES "A1"

Die Geräte des Typs "A1" unter einer Abzugshaube aufstellen, um den Abzug der Verbrennungsgase und Kochdämpfe zu gewährleisten.

4.2 GERÄTE DES TYPES "B"

(entsprechend der Definition in der Technischen Regel des DVGW, Arbeitsblatt G634: 1998)

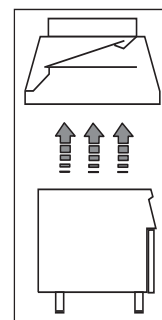
Falls auf dem Typenschild des Gerätes nur die Bauart Axx angegeben ist, wird erklärt, dass diese Geräte nicht direkt an einen Kamin oder eine ins Freie führende Abgasleitung angeschlossen werden darf. Das Gerät kann jedoch unter einer Abzugshaube oder einem ähnlichen Abzugssystem der Verbrennungsgase installiert werden.

4.2.1 KAMINANSCHLUSSROHR

- Den Rost vom Rauchabzug entfernen.
- Das Kaminanschlussrohr unter Beachtung der dem Sonderzubehör beiliegenden Anweisungen installieren.

4.2.2 INSTALLATION UNTER ABZUGSHAUBE

- Das Gerät unter der Abzugshaube aufstellen (s. nebenstehende Abb.).
- Die Abgasleitung aufstellen, ohne ihren Querschnitt zu verändern.
- Keine Zugunterbrecher zwischenschalten.
- Die Werte für die korrekte Höhe der Abgasleitung und der entsprechende Abstand zur Abzugshaube müssen der geltenden Richtlinie entsprechen.
- Das Endstück der Abgasleitung muss sich in einem Abstand von mindestens 1,8 m von der Aufstellfläche des Gerätes befinden.



Hinweis! Die Anlage muss sicherstellen, dass: a) der Rauchabzug nicht verstopfen kann; b) die Abgasleitung nicht länger als 3 m ist. Für die Verbindung von Abgasleitungen verschiedener Durchmesser den Adapter verwenden.

5. ANSCHLÜSSE



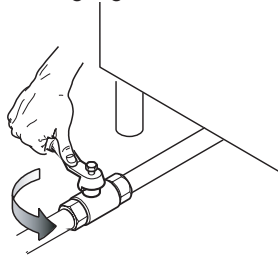
- Alle Installations- und Wartungsarbeiten der Gas-, Strom- und Wasseranlagen dürfen ausschließlich durch das Versorgungsunternehmen oder einen autorisierten Installateur durchgeführt werden.
- Die Art des gekauften Gerätes anhand der Daten auf dem Typenschild feststellen.
- Auf den Installationsplänen die Art und die Anordnung der für dieses Gerät vorgesehenen Verbrauchereingänge überprüfen.

5.1. GASGERÄTE

HINWEIS! Dieses Gerät ist für den Betrieb mit Gas G20 20 mbar vorgerüstet und zugelassen; für die Umstellung auf eine andere Gasart siehe die Anweisungen des Abschnitts 5.1.6 in diesem Kapitel.

5.1.1 VOR DEM ANSCHLUSS

- Überprüfen, ob das Gerät für den Betrieb mit der am Installationsort vorhandenen Gasart vorgerüstet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, befolgen Sie die Anweisungen des Abschnitts: „Umstellung / Einstellung der Gasgeräte“.
- Jedem einzelnen Gerät muss ein schnell schließender/s Absperrhahn/-ventil vorgeschaltet werden. Den Hahn bzw. das Ventil in leicht zugänglicher Position installieren.



- Die Anschlussleitungen von Staub, Schmutz, Fremdkörpern reinigen, die die Gaszufuhr behindern könnten.
- Die Gasversorgungsleitung muss den für den einwandfreien Betrieb aller ans Netz angeschlossener Geräte notwendigen Gasdurchsatz zu gewährleisten. Eine unzureichende Gasversorgung beeinträchtigt den Betrieb der angeschlossenen Geräte.
- **Achtung!** Eine falsche Ausrichtung kann die Verbrennung beeinflussen und den Betrieb des Gerätes beeinträchtigen.

5.1.2 ANSCHLUSS

- Auf den Installationsplänen die Anordnung des Gasanschlusses auf dem Geräteboden feststellen.
- Falls vorhanden, vor dem Anschluss an die Gasleitung den Plastikschutz vom Gasanschluss des Gerätes entfernen.
- Nach erfolgter Installation die Dichtigkeit der Verbindungsstellen mit Seifenwasserlösung kontrollieren.

5.1.3 ÜBERPRÜFUNG DES ANSCHLUSSDRUCKS

Anhand des Typenschildes überprüfen, ob das Gerät für die vorhandene Gasart geeignet ist (bei Nichteignung siehe die Anweisungen des Abschnitts „Umstellung auf eine andere Gasart“). Der Anschlussdruck wird bei einem Gerät in Betrieb mit einem Manometer gemessen (Mindestdruck 0,1 mbar).


- Die Bedienblende entfernen.
- Die Dichtschaube „A“ des Druckanschlusses entfernen und das Manometer „O“ (Abb. 2A) anschließen.

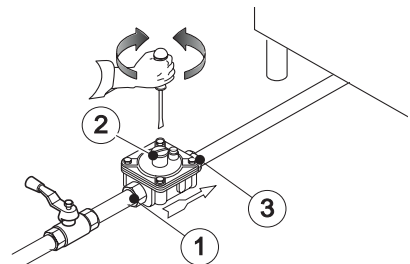
- Den auf dem Manometer angezeigten Wert mit dem in Tab. B angegebenen Wert (siehe Anhang der Gebrauchsanweisungen) vergleichen.
- Liegt der auf dem Manometer angezeigte Druckwert außerhalb des in Tab. B angegebenen Wertebereichs, darf das Gerät nicht eingeschaltet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an das Gasversorgungsunternehmen.

5.1.4 GASDRUCKREGLER

Falls der Gasdruck den angegebenen Wert übersteigt oder (aufgrund von Schwankungen) schwer einstellbar ist, muss vor dem Gerät und in leicht zugänglicher Position der Gasdruckregler (Kode 927225) installiert werden. Der Druckregler sollte nach Möglichkeit horizontal eingebaut werden, um einen korrekten Ausgangsdruck zu gewährleisten:

- “1” Gasanschluss Gasversorgungsseite.
- “2” Druckregler;
- “3” Gasanschluss Geräteseite.

Der Pfeil auf dem Regler () gibt die Gasströmungsrichtung an.



HINWEIS! Diese Modelle sind für den Betrieb mit Erd- oder Propangas gebaut und zertifiziert. Bei Erdgas ist der Druckregler auf 8" w.c. eingestellt (20mbar).

5.1.5. PRIMÄRLUFTKONTROLLE (alle Modelle)

Die Primärluft ist korrekt eingestellt, wenn sich die Flamme bei kaltem Brenner nicht ablöst und es bei heißem Brenner nicht zu einem Flammenrückschlag kommt.

- Die Schraube “A” ausdrehen und den Luftring “E” auf den Abstand “H” gemäß Tab B einstellen, die Schraube “A” wieder anziehen und mit dem Lack versiegeln (Abb. 3B) einstellen.

5.1.6 UMSTELLUNG AUF EINE ANDERE GASART

Aus der Tabelle B „Technische Daten/Düsen“ ist der Düsentyp ersichtlich, durch den die vom Hersteller installierten Düsen ersetzt werden können (die Nummer ist auf dem Düsenkörper eingestanzt). Nach dem Ersatz muss folgende Prüfliste vollständig durchgegangen werden:

Check	Ok
• Ersatz Düse/n Brenner	
• korrekte Einstellung Primärluft zu Brenner/n	
• Ersatz Düse/n Zündbrenner	
• Ersatz Schraube/n der Mindestregelung	
• korrekte Einstellung Zündbrenner, sofern notwendig	
• korrekte Einstellung Versorgungsdruck (siehe Tab. Technische Daten/Düsen)	
• Klebeschild (mitgeliefert) mit den Daten der neuen Gasart anbringen	

5.1.6.1 ERSATZ DER DÜSE DES HAUPTBRENNERS (für alle Modelle)

- Die Düse „C“ ausschrauben und durch die für die Gasart passende Düse ersetzen (Tab. B, Abb.3B), siehe diesbezüglich die Angaben in Tabelle B.
- Der Düsendurchmesser ist in Hundertstel-Millimetern auf dem Düsenkörper angegeben.
- Die Düse „C“ wieder bis zum Anschlag einschrauben.

5.1.6.2 ERSATZ DER DÜSE DES ZÜNDBRENNERS (für alle Modelle)

- Die Schraubverbindung „H“ ausdrehen und die Düse „G“ durch die für die Gasart passende Düse ersetzen (Tab. B, Abb.3A).
- Die Kennziffer der Düse ist auf dem Düsenkörper angegeben.
- Die Schraubverbindung „H“ wieder festdrehen.

5.1.6.3 SCHRAUBE DER MINDESTREGELUNG (für alle Modelle)

- Die Schraube der Mindestregelung „M“ aus dem Hahn/Ventil ausdrehen und durch eine für die gewählte Gasart geeignete Schraube ersetzen (diese bis zum Anschlag eindrehen) (Tab.B, Abb.2A).

5.2. ELEKTROGERÄTE

5.2.1 STROMANSCHLUSS (Abb. 4A-Tab. C)

HINWEIS! Vor dem Anschluss überprüfen, ob Netzspannung und -frequenz mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen.

- Für den Zugriff auf das Klemmenbrett die Bedienblende des Gerätes durch Lösen der Befestigungsschrauben abnehmen (Abb. 4A 1-2).
- Schließen Sie das Netzkabel gemäß dem beigelegten Schaltplan an das Klemmenbrett an.
- Befestigen Sie das Netzkabel mit einer Kabelklemme.

HINWEIS! Der Hersteller lehnt bei Missachtung der Unfallverhütungsvorschriften jegliche Haftung ab.


5.2.2 NETZKABEL

Sofern nicht anders angegeben, werden unsere Geräte ohne Netzkabel ausgeliefert. Der Installateur muss ein flexibles Kabel, das den Mindestanforderungen des Kabeltyps H05RN-F mit Gummiisolierung entspricht, verwenden. Das am Gerät außen vorbei laufende Kabelstück muss mit einem Metall- oder Hartplastikrohr geschützt werden.

5.2.3 SCHUTZSCHALTER

Dem Gerät muss ein Schutzschalter vorgeschaltet werden. Der Abstand der Kontaktöffnungen und der maximale Wert des Leckstroms richten sich nach der geltenden Vorschrift.

5.3. ERDANSCHLUSS UND POTENTIALAUSGLEICHSKNOTEN

Das Gerät an eine Erdung anschließen; danach mittels der Schraube unter dem Rahmen rechts vorne in einen Potentialausgleichsknoten einbinden. Die Schraube ist mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet .

6. SICHERHEITSTHERMOSTAT

Einige unserer Modelle sind mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet, der bei Überschreitung eines festgelegten Temperaturwerts automatisch anspricht und die Gasversorgung (Gasgeräte) bzw. die Stromversorgung (Elektrogeräte) unterbricht.

6.1. RÜCKSETZUNG

- Warten, bis das Gerät abgekühlt ist: bei einer Temperatur von ungefähr 90°C darf die Rücksetzung erfolgen.
- Den roten Knopf auf dem Gehäuse des Sicherheitsthermostaten drücken.

HINWEIS! Ist für die Rücksetzung der Ausbau einer Schutzvorrichtung (z. B.: Bedienblende) erforderlich, muss sie von einer Fachkraft vorgenommen werden. Die Verstellung des Sicherheitsthermostats führt zum Verfall der Garantie.

7. VOR BEENDIGUNG DER INSTALLATIONSARBEITEN

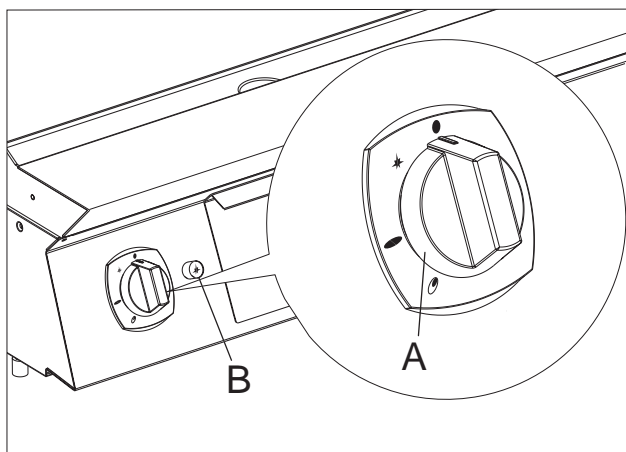
Alle Anschlüsse mit Seifenwasser auf eventuelle Gaslecks prüfen. Keine offenen Flammen bei der Gasdichtheitsprüfung verwenden. Alle Brenner einzeln und zusammen einschalten, um die Funktionstüchtigkeit der Gasventile, der Kochstellen und der Zündung zu kontrollieren. Den Kochstellenregler für jeden Brenner und alle Brenner zusammen auf die niedrigste Leistungsstufe stellen; der Installateur muss nach Beendigung der Arbeiten dem Benutzer den Gerätegebrauch erklären. Sollte das Gerät nach Ausführung der Kontrollen nicht korrekt funktionieren, den lokalen Kundendienst verständigen.

VI. ANLEITUNGEN FÜR DEN BENUTZER

1. GEBRAUCH DER GRILLPLATTE UND DER KOCHPLATTE

- Das Gerät ist für den industriellen Gebrauch bestimmt und darf nur durch geschultes Personal bedient werden.
- Das Gerät nicht über längere Zeit ohne zu kochen in Betrieb nehmen und nicht unter Bedingungen verwenden, die den optimalen Betrieb beeinträchtigen. Ferner ist das Vorheizen des Gerätes nach Möglichkeit nur unmittelbar vor dem Gebrauch vorzunehmen.
- Die Grillplatte ist zum Grillen von Speisen (Hamburger, Koteletts, Eier, Bratwürste, Fisch Gemüse usw.) direkt auf der Platte konzipiert. Jeder andere Gebrauch gilt als bestimmungsfremd.
- Die Kochplatte darf ausschließlich zum Garen von Speisen in Gefäßen (Töpfe, Pfannen) verwendet werden.
- Täglich vor der Inbetriebnahme und bei kaltem Gerät die Fettsammelbehälter entleeren.
- Die Grillplatte nicht zum Erhitzen von Töpfen oder Pfannen verwenden.
- **Grillplatte 400 mm:** sie besteht aus einer einzigen Kochzone mit Temperaturregelung über ein thermostatisches Gasventil (Gasgeräte) oder einen Thermostat (Elektrogeräte). Der Temperaturmessfühler ist in der Mitte der Grillplatte angeordnet;
- **Grillplatte 800 mm:** sie besteht aus zwei Kochzonen (linke und rechte Seite), die jeweils von einem thermostatischen Gasventil (Gasgeräte) oder einem Thermostat (Elektrogeräte) geregelt werden. Die Temperaturmessfühler sind jeweils in der Mitte der Grillplatte (auf der linken und rechten Seite) angeordnet.

1.1. GASGERÄTE MIT GASHAHN



Der Bedienknopf "A" jedes Brenners hat folgende 4 Positionen:

- V "Aus"
- C "Zündung Zündbrenner"
- A "Max"
- B "Min."

Einschalten

Zündung Pilotbrenner

- Den Bedienknopf "A" drücken und von der Position "aus" auf die Position "Zündung Pilotbrenner" drehen.
- Den Bedienknopf „A“ ganz eindrücken und gleichzeitig den Knopf der Piezozündung "B" drücken, um die Zündflamme einzuschalten. Die erfolgte Einschaltung durch die Öffnungen in der Bedienblende überprüfen.

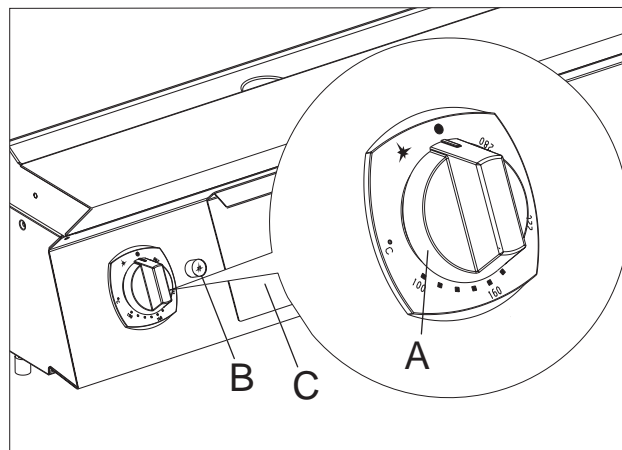
Nach dem Loslassen des Bedienknopfes darf die Zündflamme nicht erlöschen. Anderenfalls den Zündvorgang wiederholen.

Im Notfall ist eine Zündung des Zündbrenners von Hand möglich. Hierzu den Fettsammelbehälter entfernen und eine Flamme an den Zündbrenner annähern. Gleichzeitig den Bedienknopf „A“ auf Stellung „Zündung Zündbrenner“ gedrückt halten.

Zündung des Hauptbrenners

- Den Bedienknopf "A" von der Position "Zündung Pilotbrenner" auf die Position "max" drehen.
- Zum Erhalt der Mindestregelung den Bedienknopf "A" auf die Position "min" drehen.

1.2. GASGERÄTE MIT VENTILEN



Einschalten

Der Bedienknopf "A" hat folgende Positionen:

- V Aus
- C Zündung Zündbrenner
- Temperaturwerte

Den Bedienknopf "A" aus der Position "Aus" nach links auf die Stellung "Zündung Zündbrenner" drehen und niedergedrückt halten. Gleichzeitig wiederholt die Taste "B" drücken, bis die Pilotflamme zündet. Nach ca. 20 Sekunden nach der Zündung den Bedienknopf "A" loslassen, die Zündflamme darf nicht erlöschen. Die erfolgte Zündung kann durch das Schauloch „C“ überprüft werden.

Bei nicht erfolgter Zündung, den Vorgang wiederholen.

Im Notfall ist eine Zündung des Zündbrenners von Hand möglich. Hierzu den Fettsammelbehälter entfernen und eine Flamme an den Zündbrenner annähern. Gleichzeitig den Bedienknopf „A“ auf Stellung „Zündung Zündbrenner“ gedrückt halten.

- Für die Zündung des Hauptbrenners den Bedienknopf "A" leicht eindrücken und nach links auf den gewünschten Temperaturwerte drehen.

Das Gerät ist mit einem Thermostatventil ausgestattet, das automatisch für eine konstante Beckentemperatur sorgt.

Abschalten der Grillplatte mit Gashähnen

Ausschalten des Hauptbrenners

- Den Bedienknopf "A" von der Position "max oder min" auf die Position "Zündung Pilotbrenner" drehen.

Ausschalten der Pilotflamme

- Den Bedienknopf "A" drücken und auf die Position "aus" drehen;
- Abschließend den dem Gerät vorgeschalteten Hauptgashahn schließen.

Abschalten der Grillplatte mit Ventilen

- Zum Abschalten des Hauptbrenners den Knopf "A" auf die Position "Zündung Zündbrenner" drehen.
- Zum Abschalten des Zündbrenners den Knopf "A" etwas eindrücken und auf „Aus“ drehen.

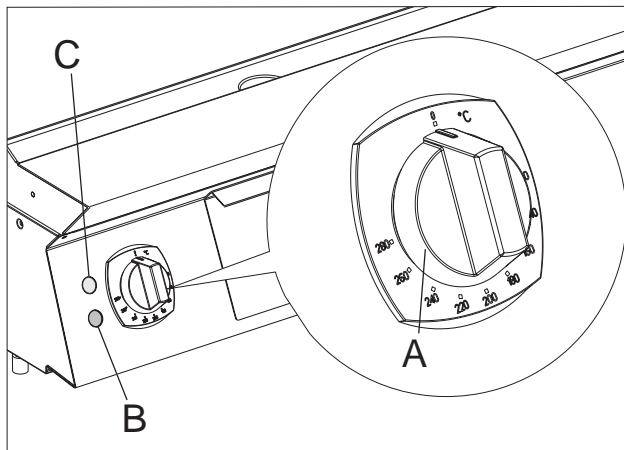
Nach der Arbeit:

- Den Bedienknopf "A" auf die Position "Aus" drehen.
- Den Gashahn schließen.

1.2.1. INTERLOCK

Das Ventil ist mit einem Wärmeschalter („Interlock“) ausgestattet, der eine erneute Zündung für ca. 40 Sekunden verhindert, falls der Zündbrenner erlischt (erforderliche Zeit, damit das Thermoelement ausreichend abkühlt).

1.3. ELEKTROGERÄTE



Einschalten

- Den vor dem Gerät installierten Hauptschalter betätigen.
- Den Knopf "A" des Thermostaten auf die gewünschte Temperatur drehen.
- Das Aufleuchten der grünen Kontrolllampe "C" zeigt an, dass das Gerät stromversorgt ist.
- Das Aufleuchten der gelben Kontrolllampe "B" zeigt den Betrieb der Heizwiderstände an. Sie erlischt, wenn die angewählte Temperatur erreicht wird.

Ausschalten

- Die Bedienknöpfe auf "0" drehen.

VII. REINIGUNG

ACHTUNG!

Vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten jeder Art muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.

Kühlen Sie die Platte nicht jählings mit Eis oder Wasser ab: Der Gebrauch von Eis oder Wasser zum Säubern des noch warmen Geräts ist untersagt, da dieses Vorgehen die Platte dauerhaft verformt und damit die Funktionstüchtigkeit des Gerätes beeinträchtigt. Ungeeignete Reinigungsmethoden bewirken automatisch den Verfall der Garantie.

1. AUSSENTEILE

SATINIERTER STAHL (täglich)

- Alle Stahloberflächen reinigen: Frischer Schmutz kann leicht und mühelos entfernt werden.
- Entfernen Sie Schmutz, Fett und Speisereste von den ausgekühlten Stahloberflächen, verwenden Sie dazu Seifenwasser, mit oder ohne Reinigungsmittel, das Sie mit einem Tuch oder Schwamm auftragen. Alle gereinigten Oberflächen anschließend sorgfältig trockenreiben.
- Schmutz-, Fett- oder Speiseresteverkrustungen mit einem Tuch oder Schwamm in Richtung der Satinierung unter häufigem Spülen abreiben: kreisförmiges Reiben und die auf dem Tuch/Schwamm verbleibenden Schmutzreste könnten die Stahlsatinierung beschädigen.
- Gegenstände aus Eisen können den Stahl ruinieren oder beschädigen: zerkratzte Oberflächen verschmutzen leichter und sind stärker korrosionsgefährdet.
- Gegebenenfalls muss die Satinierung wieder hergestellt werden.

HITZEGESCHWÄRZTE OBERFLÄCHEN (wenn nötig)

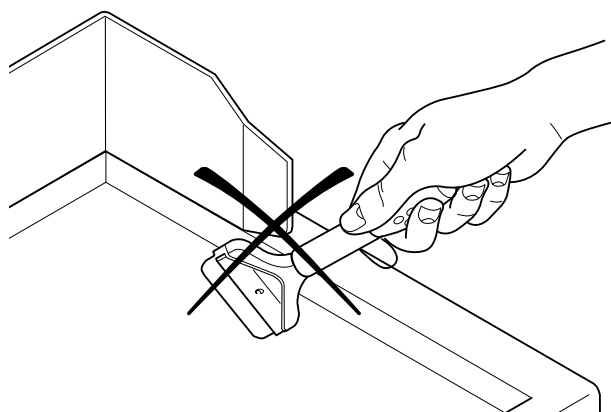
Auf Oberflächen, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind, können dunkle Schatten entstehen. Diese stellen keinen Schaden dar und können gemäß den Anweisungen des vorangegangenen Abschnitts entfernt werden.

2. SONSTIGE OBERFLÄCHEN

OBERFLÄCHEN AUS WEICHSTAHL ODER GUSSEISEN (täglich)

Schmutz mit einem feuchten Tuch oder bei Verkrustungen mit dem in der Preisliste angegebenen Zubehör (im Lieferumfang enthalten oder Sonderzubehör) entfernen. Nach der Reinigung das Gerät einschalten, um die Oberfläche schnell zu trocknen, anschließend einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

Achtung: Den Schaber nicht mit der Kante ansetzen
(siehe Abbildung)



da hierdurch die Platte verkratzt und ihre Funktionstüchtigkeit und Hygienesicherheit unwiderruflich beeinträchtigt werden können. Die Klinge muss ausgewechselt werden, wenn sie nicht mehr einwandfrei scharf ist.

AUFFANGBEHÄLTER UND SCHUBLADEN (auch mehrmals täglich)

Fett, Öl, Lebensmittelreste usw. von Sammelbecken, Schubladen und Auffangbehältern im allgemeinen entfernen. Die Behälter müssen am Ende des Arbeitstages stets gereinigt werden. Während des Gerätebetriebs sind die Behälter regelmäßig zu leeren.

3. STANDZEITEN

Vor einem längeren Gerätestillstand sind folgende Vorkehrungen zu treffen:

- Schließen Sie die dem Gerät vorgeschalteten Haupthähne oder -schalter.
- Alle Oberflächen aus Edelstahl energisch mit einem in Vaselineöl getränkten Tuch abreiben, um einen Schutzfilm aufzutragen.
- Die Räume regelmäßig lüften.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor einer neuerlichen Verwendung.
- Die Elektrogeräte für mindestens 45 Minuten mit der niedrigsten Leistungsstufe einschalten, um eine zu schnelle Verdunstung der angesammelten Feuchtigkeit und eine Beschädigung des Heizelementes zu vermeiden.

4. INNENTEILE (alle 6 Monate)

HINWEIS! Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Fachkräften vorgenommen werden.

- Überprüfen Sie den Zustand der Innenteile.
- Eventuelle Schmutzablagerungen aus dem Geräteinneren entfernen.
- Überprüfen und reinigen Sie das Ablaufsystem.

HINWEIS! Unter besonderen Umgebungsbedingungen (z.B.: intensive Verwendung des Gerätes, salzhaltige Umgebungen, usw.) wird empfohlen, die o. a. Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

VIII. WARTUNG

1. WARTUNG

Sämtliche Wartungskomponenten sind von der Vorderseite des Gerätes nach Abnahme der Bedienblende und des Frontpaneels zugänglich. Vor dem Öffnen des Gerätes immer die Stromversorgung abschalten.

1.1 BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFE

Selbst bei ordnungsgemäßem Gebrauch des Gerätes können Betriebsstörungen auftreten.

Keine Zündung des Zündbrenners

Mögliche Ursachen:

- Die Kerze ist nicht korrekt befestigt oder falsch angeschlossen.
- Die Zündung oder das Kabel der Kerze sind beschädigt.
- Unzureichender Druck in den Gasleitungen.
- Die Düse ist verstopft.
- Das Gasventil ist defekt.
- Der Gashahn ist defekt.

Der Pilotbrenner geht nach dem Loslassen des Bedienknopfs der Zündung aus

Mögliche Ursachen:

- Unzureichende Erhitzung des Thermoelements durch den Zündbrenner.
- Das Thermoelement ist defekt.
- Der Bedienknopf für Zündung wird unzureichend gedrückt.
- Der Gasdruck am Ventil ist unzureichend.
- Das Gasventil ist defekt.
- Der Gashahn ist defekt.

Der Zündbrenner ist noch eingeschaltet, aber der Hauptbrenner zündet nicht

Mögliche Ursachen:

- Druckverlust in der Gasleitung.
- Die Düse ist verstopft oder das Gasventil ist defekt.
- Die Gasaustrittsöffnungen des Brenners sind verstopft.

Temperaturregelung der Grillplatte ist nicht möglich.

Mögliche Ursachen:

- Die Thermostatkugel ist defekt.
- Das Gasventil ist defekt.

Temperatureinstellung des Backofens ist nicht möglich.

Mögliche Ursachen:

- Die Thermostatkugel ist defekt.
- Das Gasventil ist defekt.
- Der Elektrothermostat ist defekt.
- Der elektrische Sicherheitsthermostat hat angesprochen.

ANLEITUNGEN FÜR DEN AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN

(ausschließlich durch einen Fachtechniker vorzunehmen)

GASVENTIL/-HAHN

- Bedienknöpfe und Bedienfeld abnehmen.
- Die Leitungen von Zündbrenner und Thermoelement abdrehen.
- Die Anschlüsse von Gasein- und -austritt ausdrehen.
- Die Grillplatte vorne anheben und die Thermostatkugel ausbauen.
- Beim Wiedereinbau die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

BAUGRUPPE ZÜNDBRENNER, THERMOELEMENT, ZÜNDKERZE, ZÜNDER GRILLPLATTE

- Bedienknöpfe und Bedienfeld abnehmen.
- Das Bauteil ersetzen.

HAUPTBRENNER DER GRILLPLATTE

- Bedienknöpfe und Bedienfeld abnehmen.
- Die Grillplatte abnehmen und zunächst die Thermostatkugeln ausbauen.
- Die Befestigung des Brenners von der Gasleitung zum Düsenhalter entfernen.
- Den Brenner abnehmen und durch einen neuen ersetzen. Beim Wiedereinbau die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

1.2 WARTUNGSPROGRAMM

- Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft mindestens einmal alle 12 Monate kontrollieren. Dazu wird der Abschluss eines Wartungsvertrags empfohlen.

IT - FRY TOP GAS

APPENDICE: Tabella B - Pressione gas/dati tecnici ugelli

GB - IE - AU - GAS FRYTOP

APPENDIX: Table B - Gas pressure/nozzles technical data

DE - GAS - GRILLPLATTE

ANHANG: Tabelle B - Gasdruck/technische Daten der Düsen

FR - BE - FRY TOP GAZ

APPENDICE : Tableau B - Pression du gaz/caractéristiques techniques des buses

BE - FRY TOP GAS

BIJLAGE: Tabel B - Gasdruk/technische gegevens sproeiers

ES - FRY TOP GAS

APÉNDICE: Tabla B - Presión gas/datos técnicos de las boquillas

NL - FRY TOP GAS

BIJLAGE: Tabel B - Gasdruk/technische gegevens sproeiers

PT - FRY TOP GÁS

APÉNDICE: Tabela B - Pressão do gás/dados técnicos dos bicos

DK - STEGEPLADE GAS

APPENDIKS: Tabel B - Gastryk/tekniske specifikationer for dyser

SE - GASSTEKHÅLL

BILAGA: Tabell B - Gastryck/Tekniska data för dysor

NO - GASSDREVET STEKEPLATE

VEDLEGG: Tabell B - Gasstrykk/Tekniske data for dyser

AT - CH -

ANHANG: Tabelle B - Gasdruck/technische Daten der Düsen

FI - FRY TOP KAASU

LIITE: Taulukko B – Kaasun paine/suuttimien tekniset tiedot

EE - PRAADIMISPLAAT

LISA: Tabel B - Gaasirõhk/düüside tehnilised andmed

LT - DUJINE PANELE KEPTUVEMS

Priedas: Lentelė B – Duomenys apie dujų slegi ir purkštukus

LV - GĀZES CEPĀNAS VIRSMA

TABULA B - Gāzes spiediens un uzgaļu dati

CZ - PLYNOVÁ DESKA NA SMA•ENÍ

PŘÍLOHA: Tabulka B – Tlak plynu a údaje trysek

SK - PLYNOVÁ FRITÉZA

PŘÍLOHA TABULKA B – Tlak plynu a údaje o dýzách

PL - PLYTA GRILLOWA GAZOWA

ZALACZNIK: TABELA B - Cisnienie gazu/dane techniczne dysz

HU - FRY TOP GÁZ

MELLÉKLET: B. táblázat - Gáznyomás/fűvóka muszaki adatai

SL - PLINSKA •AR PLOŠĀ

DODATEK: tabela B - Tlak plina in podatki o šobah

GR - ΟΪ ΟΟΕΑΝΑ ΑΑΝΕΪ Ο

ΔΑΝΑΝΟÇÌ Á: Ðíí áεάð B - Ðíáóc ááñíí ò/òá-í ééÙ -áñáéðçñεóóééÙ í ðáé

IS - MT - GASSTEYKARBORD

VIÐAUKI: Taffla B - Gasþrýstingur/tæknilegar upplýsingar um gasstúta (spíssa)

LU - FRY TOP GAZ

APPENDICE : Tableau B - Pression du gaz/caractéristiques techniques des buses

CY - ΟΪ ΟΟΕΑΝΑ ΑΑΝΕΪ Ο

ΔΑΝΑΝΟÇÌ Á: Ðíí áεάð B - Ðíáóc ááñíí ò/òá-í ééÙ -áñáéðçñεóóééÙ í ðáé

BG - КОНТАКТЕН ГРИЛ НА ГАЗ

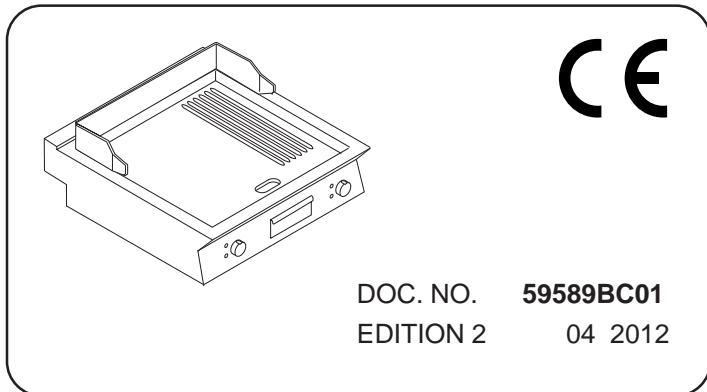
ТАБЛИЦА B - Налягане на газта и данни на дюзите

RO - FRY TOP (SUPRAFATA DE GATIT) GAZ

ANEXA: Tabelul B - Presiune gaz/date tehnice duze

TR - GAZLI OCAK ÜSTÜ KIZARTICI

EK: TABLO B - Gaz basıncı ve ayar uçları verileri



DOC. NO. 59589BC01
EDITION 2 04 2012

IT. ITALIA (categoria II2H3+)

TABELLA B - Pressione gas e dati ugelli															
TIPO GAS				G20						G30/G31					
				Nom inale		Minim a		Massim a		Nom inale		Minim a		Massim a	
PRESSIONE GAS			(mbar)	20		17		25		28-30/37		20/25		35/45	
BRUCIATORI		Ø (mm)	kW	Aereatore	Ugello MAX		Ugello MIN		Pilota	Aereatore	Ugello MAX		Ugello MIN		Pilota
				mm	mm	Stamp.	mm	Stamp.	n°	mm	mm	Stamp.	mm	Stamp.	n°
Piastra Ferro	Max	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14
	Min	-	-												
Piastra Cromo	Max	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14
	Min	-	-												
Potere calorifico inferiore (Hi)				34.02 MJ/m ³					45.65 MJ/Kg (Gas G30)						
Consumo gas complessivo (con potere calorifico inferiore(Hi) a 15°C e 1013mbar)															
MODELLI		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					

GB-IE. GREAT BRITAIN - IRELAND (category II2H3+)

TABLE B - Gas pressure and nozzle data															
GAS TYPE				G20						G30/G31					
				Nom inal		M in.		Max.		Nom inal		M in.		Max.	
GAS PRESSURE			(mbar)	20		17		25		28-30/37		20/25		35/45	
BURNERS		Ø (mm)	kW	Aerator	MAX nozzle		MIN nozzle		Pilot	Aerator	MAX nozzle		MIN nozzle		Pilot
				mm	mm	Stamp.	mm	Stamp.	no.	mm	mm	Stamp.	mm	Stamp.	no.
Iron Plate	Max	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14
	Min.	-	-												
Chrome Plate	Max.	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14
	Min.	-	-												
Lower heating power (Hi)				34.02 MJ/m ³					45.65 MJ/kg (G30 gas)						
Total gas consumption (with lower heating power (Hi) at 15°C and 1013mbar)															
MODELS		+7FTGDSS00 - 7kW		0.74 m ³ /h						0.55 kg/h					
		+7FTGDSR00 - 7kW		0.74 m ³ /h						0.55 kg/h					
		+7FTGDCS00 - 7kW		0.74 m ³ /h						0.55 kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1.48 m ³ /h						1.10 kg/h					
		+7FTGHSP00 - 14kW		1.48 m ³ /h						1.10 kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1.48 m ³ /h						1.10 kg/h					
		+7FTGDSS00 - 7kW		0.74 m ³ /h						0.55 kg/h					
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0.74 m ³ /h						0.55 kg/h					
		+7FTGDCS00 - 7kW		0.74 m ³ /h						0.55 kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1.48 m ³ /h						1.10 kg/h					
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1.48 m ³ /h						1.10 kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1.48 m ³ /h						1.10 kg/h					
		+7FTGHCP00 - 14kW		1.48 m ³ /h						1.10 kg/h					

DE. GERMANY (category II2ELL3B/P)

TABELLE B - Gasdruck und Daten der Düsen																				
GASART			8				G30/G31				G25									
GASDRUCK		(mbar)	Nennndruck	Mindestdruck	Höchstdruck	Nennndruck	Mindestdruck	Höchstdruck	Nennndruck	Mindestdruck	Höchstdruck									
BRENNER	Ø (mm)	kW	Luftring mm	Düse MAX		Zündflamme Anz.	Luftring mm	Düse MAX		Zündflamme Anz.	Luftring mm	Düse MAX								
				mm	Stempel			mm	Stempel			mm	Stempel	mm	Stempel					
Eisenplatte	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	14	1,20	120	0,90	90	14	2,20	220	1,45	145	27	
Verchromte Platte	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	14	1,20	120	0,90	90	14	2,20	220	1,60	160	27	
Unterer Heizwert (Hi)			34,02 Mj/m ³										29,95 Mj/m ³							
Gesamtgasverbrauch (mit unterem Heizwert (Hi) bei 15°C und 1013mbar)																				
MODELLE		+7FTGDS00 - 7kW			0,74	m ³ /h			0,55	Kg/h			0,86	m ³ /h			0,86	m ³ /h		
		+7FTGDSR00 - 7kW			0,74	m ³ /h			0,55	Kg/h			0,86	m ³ /h			0,86	m ³ /h		
		+7FTGDCS00 - 7kW			0,74	m ³ /h			0,55	Kg/h			0,86	m ³ /h			0,86	m ³ /h		
		+7FTGHSS00 - 14kW			1,48	m ³ /h			1,10	Kg/h			1,72	m ³ /h			1,72	m ³ /h		
		+7FTGHSP00 - 14kW			1,48	m ³ /h			1,10	Kg/h			1,72	m ³ /h			1,72	m ³ /h		
		+7FTGHCS00 - 14kW			1,48	m ³ /h			1,10	Kg/h			1,72	m ³ /h			1,72	m ³ /h		
		+7FTGDS00 - 7kW			0,74	m ³ /h			0,55	Kg/h			0,86	m ³ /h			0,86	m ³ /h		
		+E7FTGDSR00 - 7kW			0,74	m ³ /h			0,55	Kg/h			0,86	m ³ /h			0,86	m ³ /h		
		+7FTGDCS00 - 7kW			0,74	m ³ /h			0,55	Kg/h			0,86	m ³ /h			0,86	m ³ /h		
		+7FTGHSS00 - 14kW			1,48	m ³ /h			1,10	Kg/h			1,72	m ³ /h			1,72	m ³ /h		
+E7FTGHSP00 - 14kW			1,48	m ³ /h			1,10	Kg/h			1,72	m ³ /h			1,72	m ³ /h				
+7FTGHCS00 - 14kW			1,48	m ³ /h			1,10	Kg/h			1,72	m ³ /h			1,72	m ³ /h				
+7FTGHCP00 - 14kW			1,48	m ³ /h			1,10	Kg/h			1,72	m ³ /h			1,72	m ³ /h				

FR-BE. FRANCE - BELGIUM (category II2E+3+)

TABLEAU B - Pression du gaz et caractéristiques des buses													
TYPE DE GAZ		G20				G30/G31				G25			
PRESSION DU GAZ		Nom inale	Minimum	Maximum	Nom inale	Minimum	Maximum	Nom inale	Minimum	Maximum	Nom inale	Minimum	Maximum
BRÛLEURS		Aérateur	Buse MAX	Buse MIN	Aérateur	Buse MAX	Buse MIN	Aérateur	Buse MAX	Buse MIN	Aérateur	Buse MAX	Buse MIN
Plaque en Fer	Maximum	15	2,00	1,45	15	1,35	1,00	14	2,05	1,45	14	2,05	1,45
	Minimum	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Plaque en Chrome	Maximum	15	2,00	1,60	15	1,35	1,10	14	2,05	1,60	14	2,05	1,60
	Minimum	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pouvoir calorifique inférieur (Hi)		34.02 Mj/m3				45.65 Mj/Kg (Gaz G30)				29,25 Mj/m3			
Consommation totale de gaz (avec un pouvoir calorifique inférieur (Hi) à 15°C et 1013 mbars)													
MODELES		+7FTGDS00 - 7kW	0,74 m3/h			0,55 Kg/h				0,86 m3/h			
		+7FTGDSR00 - 7kW	0,74 m3/h			0,55 Kg/h				0,86 m3/h			
		+7FTGDCS00 - 7kW	0,74 m3/h			0,55 Kg/h				0,86 m3/h			
		+7FTGHSS00 - 14kW	1,48 m3/h			1,10 Kg/h				1,72 m3/h			
		+7FTGHSP00 - 14kW	1,48 m3/h			1,10 Kg/h				1,72 m3/h			
		+7FTGHCS00 - 14kW	1,48 m3/h			1,10 Kg/h				1,72 m3/h			
		+7FTGDS00 - 7kW	0,74 m3/h			0,55 Kg/h				0,86 m3/h			
		+E7FTGDSR00 - 7kW	0,74 m3/h			0,55 Kg/h				0,86 m3/h			
		+7FTGDCS00 - 7kW	0,74 m3/h			0,55 Kg/h				0,86 m3/h			
		+7FTGHSS00 - 14kW	1,48 m3/h			1,10 Kg/h				1,72 m3/h			
		+E7FTGHSP00 - 14kW	1,48 m3/h			1,10 Kg/h				1,72 m3/h			
		+7FTGHCS00 - 14kW	1,48 m3/h			1,10 Kg/h				1,72 m3/h			
		+7FTGHCP00 - 14kW	1,48 m3/h			1,10 Kg/h				1,72 m3/h			

BE. BELGIUM (category II2E+3+)

TABEL B - Gasdruk en gegevens sproeiers																			
SOORT GAS		G20				G30/G31				G25									
		Nom inaal	Minim aal	Maxim aal	Maxim aal	Nom inaal	Minim aal	Maxim aal	Maxim aal	Nom inaal	Minim aal	Maxim aal	Maxim aal						
GASDRUK		(mbar)		20/25		17/20		25/30		28-30/37		20/25		35/45					
BRANDERS	Ø (mm)	kW	Beluchter		Sproeier		Waakvlam - brander		Beluchter		Sproeier		Waakvlam - brander						
			mm	Opdruk	mm	Opdruk	mm	Opdruk	mm	Opdruk	mm	Opdruk	mm	Opdruk					
Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max					
Plaat IJzer	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14	2,05	205	1,45	145	27
Plaat Chroom	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14	2,05	205	1,60	160	27
Verw armingsw aarde van m inder (Hi) dan			34.02 Mj/m ³				45.65 Mj/Kg (Gas G30)						29.25 Mj/m ³						
Totaal gasverbruik (met een verw armingsw aarde van m inder (Hi) dan 15°C en 1013mbar)			0,74 m ³ /u				0,55 kg/u						0,86 m ³ /u						
		+7FTGDS00 - 7kW	0,74 m ³ /u				0,55 kg/u						0,86 m ³ /u						
		+7FTGDSR00 - 7kW	0,74 m ³ /u				0,55 kg/u						0,86 m ³ /u						
		+7FTGDCS00 - 7kW	0,74 m ³ /u				0,55 kg/u						0,86 m ³ /u						
		+7FTGHSS00 - 14kW	1,48 m ³ /u				1,10 kg/u						1,72 m ³ /u						
		+7FTGHSP00 - 14kW	1,48 m ³ /u				1,10 kg/u						1,72 m ³ /u						
		+7FTGHCS00 - 14kW	1,48 m ³ /u				1,10 kg/u						1,72 m ³ /u						
		+7FTGDS00 - 7kW	0,74 m ³ /u				0,55 kg/u						0,86 m ³ /u						
		+E7FTGDSR00 - 7kW	0,74 m ³ /u				0,55 kg/u						0,86 m ³ /u						
		+7FTGDCS00 - 7kW	0,74 m ³ /u				0,55 kg/u						0,86 m ³ /u						
		+7FTGHSS00 - 14kW	1,48 m ³ /u				1,10 kg/u						1,72 m ³ /u						
		+7FTGHSP00 - 14kW	1,48 m ³ /u				1,10 kg/u						1,72 m ³ /u						
		+7FTGHCS00 - 14kW	1,48 m ³ /u				1,10 kg/u						1,72 m ³ /u						
		+7FTGHCP00 - 14kW	1,48 m ³ /u				1,10 kg/u						1,72 m ³ /u						

NL. THE NETHERLANDS (category II2L3B/P)

TABEL B - Gasdruk en gegevens sproeiers

SOORT GAS				G25					G30/G31										
				Nom inaal		Minim aal		Maxim aal	Nom inaal		Minim aal		Maxim aal						
GASDRUK		(mbar)		25		20		30			30		25		35				
BRANDERS		Ø (mm)	kW	Beluchter		Sproeier MAX		Sproeier MIN		Waakvlam brander		Beluchter		Sproeier MAX		Sproeier MIN		Waakvlam brander	
				mm	mm	Opdruk	mm	Opdruk	mm	Opdruk	n°	mm	mm	Opdruk	mm	Opdruk	n°		
Plaat IJzer	Max	-	-	14	2,05	205	1,45	145	27		15	1,35	135	1,00	100	14			
	Min	-	-																
Plaat Chrom	Max	-	-	14	2,05	205	1,60	160	27		15	1,35	135	1,10	110	14			
	Min	-	-																
Verw arm ingsw aarde van m inder (Hi) dan				29,25 Mj/m3					45.65 Mj/Kg (Gas G30)										
Totaal gasverbruik (met een verw arm ingsw aarde van minder (Hi) dan 15°C en 1013mbar)																			
M ODELL EN	+7FTGDSS00 - 7kW			0,86 m3/u					0,55 kg/u										
	+7FTGDSR00 - 7kW			0,86 m3/u					0,55 kg/u										
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,86 m3/u					0,55 kg/u										
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,72 m3/u					1,10 kg/u										
	+7FTGHSP00 - 14kW			1,72 m3/u					1,10 kg/u										
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,72 m3/u					1,10 kg/u										
	+7FTGDSS00 - 7kW			0,86 m3/u					0,55 kg/u										
	+E7FTGDSRO0 - 7kW			0,86 m3/u					0,55 kg/u										
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,86 m3/u					0,55 kg/u										
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,72 m3/u					1,10 kg/u										
	+E7FTGHSP00 - 14kW			1,72 m3/u					1,10 kg/u										
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,72 m3/u					1,10 kg/u										
	+7FTGHCP00 - 14kW			1,72 m3/u					1,10 kg/u										

ES. SPAIN (category II2H3+)

TABLA B - Presión del gas y datos de las boquillas

TIPO DE GAS				G20					G30/G31										
				Nom inal		M ínim a		M áxim a	Nom inal		M ínim a		M áxim a						
PRESIÓN DEL GAS		(mbar)		20		17		25		28-30/37		20/25		35/45					
QUEMADORES		Ø (mm)	kW	Aireador		Boquilla MÁX		Boquilla MÍN		Piloto		Aireador		Boquilla MÁX		Boquilla MÍN		Piloto	
				mm	mm	Grabado	mm	Grabado	mm	Grabado	n°	mm	mm	Grabado	mm	Grabado	n°		
Placa de hierro	m áx	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27		15	1,35	135	1,00	100	14			
	m ín	-	-																
Placa de cromo	m áx	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27		15	1,35	135	1,10	110	14			
	m ín	-	-																
Poder calorífico inferior (Hi)				34.02 Mj/m3					45.65 Mj/kg (Gas G30)										
Consumo total de gas (calculado con poder calorífico inferior (Hi) a 15 °C y 1013 mbar)																			
M ODELOS	+7FTGDSS00 - 7kW			0,74 m3/h					0,55 kg/h										
	+7FTGDSR00 - 7kW			0,74 m3/h					0,55 kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,74 m3/h					0,55 kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48 m3/h					1,10 kg/h										
	+7FTGHSP00 - 14kW			1,48 m3/h					1,10 kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48 m3/h					1,10 kg/h										
	+7FTGDSS00 - 7kW			0,74 m3/h					0,55 kg/h										
	+E7FTGDSRO0 - 7kW			0,74 m3/h					0,55 kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,74 m3/h					0,55 kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48 m3/h					1,10 kg/h										
	+E7FTGHSP00 - 14kW			1,48 m3/h					1,10 kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48 m3/h					1,10 kg/h										
	+7FTGHCP00 - 14kW			1,48 m3/h					1,10 kg/h										

RO. ROMANIA (category II2H3B/P)

TABELUL B - Presiune gaz și date duze

TIP GAZ			G20						G30/G31					
			Nom inală		M inim ă		M axim ă		Nom inală		M inim ă		M axim ă	
PRESIUNE GAZ		(mbar)	20		17		25		30		25		35	
ARZĂTOARE	Ø (mm)	kW	Aerator	Duză MAX		Duză MIN		Pilot	Aerator	Duză MAX		Duză MIN		Pilot
			mm	mm	Marcat	mm	Marcat	nr.	mm	mm	Marcat	mm	Marcat	nr.
Placă Fier	Max	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Min	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Placă Crom	Max	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Min	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Putere calorifică inferioară (Hi)			34,02 Mj/m ³						45,65 Mj/Kg (Gaz G30)					
Consum gaz total (cu putere calorifică inferioară (Hi) la 15°C și 1013mbar)														
MODELE	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					

PT. PORTUGAL (category II2H3+)

TABELA B - Pressão do gás e dados dos bicos

TIPO DE GÁS			G20						G30/G31					
			Nom inal		M inim a		M áxim a		Nom inal		M inim a		M áxim a	
PRESSÃO DO GÁS		(mbar)	20		17		25		28-30/37		20/25		35/45	
QUEIMADORES	Ø (mm)	kW	Ventilador	Bico MÁX		Bico MÍN		Piloto	Ventilador	Bico MÁX		Bico MÍN		Piloto
			mm	mm	Grav.	mm	Grav.	n.º	mm	mm	Grav.	mm	Grav.	n.º
Placa de ferro	Máx	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Min	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Placa cromada	Máx	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Min	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poder calorífico inferior (Hi)			34.02 Mj/m ³						45.65 Mj/Kg (Gás G30)					
Consumo de gás total (com poder calorífico inferior (Hi) a 15°C e 1013mbar)														
MODELOS	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					

DK. DENMARK (category II2H3B/P)

TABEL B - Gastryk og tekniske specifikationer for dyser

GASTYPE				G20					G30/G31									
				Nom inelt		Minim um		Maksim um	Nom inelt		Minim um		Maksim um					
GASTRYK		(mbar)	20		17		25	30		25		35						
BRÆ NDERE	Ø (mm)	kW	Lufttilblander		Dyse MAKS.		Dyse MIN.		Tændflame		Lufttilblander		Dyse MAKS.		Dyse MIN.		Tændflame	
			mm	mm	Trykt	mm	Trykt	mm	Trykt	mm	Trykt	mm	Trykt	mm	Trykt	mm	Trykt	mm
Jernplade	Maks.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Min.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Kromplade	Maks.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Min.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mindste varmeeffekt (Hi)			34,02 MJ/m ³					45,65 MJ/kg (Gas G30)										
Samlet gasforbrug (med mindste varmeeffekt (Hi) ved 15°C og 1013 mbar)																		
MODELLER	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /t					0,55 kg/t										
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /t					0,55 kg/t										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /t					0,55 kg/t										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /t					1,10 kg/t										
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /t					1,10 kg/t										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /t					1,10 kg/t										
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /t					0,55 kg/t										
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /t					0,55 kg/t										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /t					0,55 kg/t										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /t					1,10 kg/t										
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /t					1,10 kg/t										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /t					1,10 kg/t										
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /t					1,10 kg/t										

FI. FINLAND (category II2H3B/P)

TAULUKKO B - Kaasun paine ja suuttimien tiedot

KAASUTYYPPI				G20					G30/G31									
				Nimellinen		Minimi		Maksimi	Nimellinen		Minimi		Maksimi					
KAASUN PAINE		(mbar)	20		17		25	30		25		35						
POLTTIMET	Ø (mm)	kW	Tuuletin		Suutin MAX		Suutin MIN		Sytytysliekki		Tuuletin		Suutin MAX		Suutin MIN		Sytytysliekki	
			mm	mm	Merck.	mm	Merck.	nro	mm	mm	Merck.	mm	Merck.	nro				
Rautalevy	Max	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Min	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Kromilevy	Max	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Min	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Alin lämmönkehityskyky (Hi)			34.02 MJ/m ³					45.65 MJ/Kg (Kaasu G30)										
Kaasun kokonaiskulutus (alin lämmönkehityskyky (Hi) lämpötilassa 15°C ja 1013 mbar)																		
MALLIT	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h					0,55 Kg/h										
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h					0,55 Kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h					0,55 Kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h					1,10 Kg/h										
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h					1,10 Kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h					1,10 Kg/h										
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h					0,55 Kg/h										
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h					0,55 Kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h					0,55 Kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h					1,10 Kg/h										
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h					1,10 Kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h					1,10 Kg/h										
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h					1,10 Kg/h										

SE. SWEDEN (category II2H3B/P)

TABELL B - Gastryck och dysdata																	
TYP AV GAS				G20						G30/G31							
				Nom inellt		Min		Max		Nom inellt		Min		Max			
GASTRYCK		(mbar)		20		17		25		30		25		35			
BRÄNNARE		Ø (mm)	kW	Luftare		Dysa MAX		Dysa MIN		Pilotbrännare	Luftare		Dysa MAX		Dysa MIN		Pilotbrännare
				mm	mm	Märkning	mm	Märkning	Antal	mm	mm	Märkning	mm	Märkning	Antal		
Järnplatta	Max	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14		
	Min	-	-														
Förkromad platta	Max	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14		
	Min	-	-														
Lägsta värmeeffekt (Hi)				34.02 MJ/m ³						45.65 MJ/Kg (Gas G30)							
Total gasförbrukning (beräknad med lägsta värmeeffekt (Hi) 15°C och 1013mbar)																	
MODELLER	+7FTGDSS00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
	+7FTGDSR00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
	+7FTGDSC00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
	+7FTGHSP00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
	+7FTGDSS00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
	+E7FTGDSR00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
	+7FTGDSC00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
	+E7FTGHSP00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
+7FTGHCP00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h								

NO. NORWAY (category II2H3B/P)

TABELL B - Gasstrykk og dyse data																	
GASSTYPER				G20						G30/G31							
				Nom inellt		Min.		Maks.		Nom inellt		Min.		Maks.			
GASTRYKK		(mbar)		20		17		25		28-30/37		20/25		35/45			
BRENNERE		Ø (mm)	kW	Lufttilblander		MAKS dyse		MIN dyse		Brennflamme	Lufttilblander		MAKS dyse		MIN dyse		Brennflamme
				mm	mm	Stempel.	mm	Stempel.	nr.	mm	mm	Stempel.	mm	Stempel.	nr.		
Jernplate	Maks.	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14		
	Min.	-	-														
Kromplate	Maks.	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14		
	Min.	-	-														
Laveste varmeeffekt (Hi)				34.02 MJ/m ³						45.65 MJ/kg (G30 gass)							
Totalt gasforbruk (med laveste varmeeffekt (Hi) ved 15°C og 1013mbar)																	
MODELLER	+7FTGDSS00 - 7kW			0.74 m ³ /h						0.55 kg/h							
	+7FTGDSR00 - 7kW			0.74 m ³ /h						0.55 kg/h							
	+7FTGDSC00 - 7kW			0.74 m ³ /h						0.55 kg/h							
	+7FTGHSS00 - 14kW			1.48 m ³ /h						1.10 kg/h							
	+7FTGHSP00 - 14kW			1.48 m ³ /h						1.10 kg/h							
	+7FTGHCS00 - 14kW			1.48 m ³ /h						1.10 kg/h							
	+7FTGDSS00 - 7kW			0.74 m ³ /h						0.55 kg/h							
	+E7FTGDSR00 - 7kW			0.74 m ³ /h						0.55 kg/h							
	+7FTGDSC00 - 7kW			0.74 m ³ /h						0.55 kg/h							
	+7FTGHSS00 - 14kW			1.48 m ³ /h						1.10 kg/h							
	+E7FTGHSP00 - 14kW			1.48 m ³ /h						1.10 kg/h							
	+7FTGHCS00 - 14kW			1.48 m ³ /h						1.10 kg/h							
+7FTGHCP00 - 14kW			1.48 m ³ /h						1.10 kg/h								

AT-CH. AUSTRIA - SWITZERLAND (category II2H3B/P)

TABELLE B - Gasdruck und Daten der Düsen

GASART			G20						G30/G31										
			Nenndruck		Mindestdruck		Höchstdruck		Nenndruck		Mindestdruck		Höchstdruck						
GASDRUCK		(mbar)	20		17		25		50		42,5		57,5						
BRENNER		Ø (mm)	kW	Luftring		Düse MAX		Düse MIN		Zündflamme		Luftring		Düse MAX		Düse MIN		Zündflamme	
				mm	mm	Stempel.	mm	Stempel.	Anz.	mm	mm	Stempel.	mm	Stempel.	Anz.				
Eisenplatte	Max.	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	14	1,20	120	0,90	90	14				
	Min.	-	-																
Verchromte Platte	Max.	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	14	1,20	120	0,90	90	14				
	Min.	-	-																
Unterer Heizwert (Hi)			34,02 MJ/m ³						45,65 MJ/Kg (Gas G30)										
Gesamtgasverbrauch (mit unterem Heizwert (Hi) bei 15°C und 1013mbar)																			
MODELLE	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										

CZ. CZECH REPUBLIC (category II2H3B/P)

TABULKA B - Tlak plynu a údaje trysek

DRUH PLYNU			G20						G30/G31										
			Jmenovitý		Minimální		Maximální		Jmenovitý		Minimální		Maximální						
TLAK PLYNU		(mbar)	20		17		25		30		25		35						
HOŘÁKY		Ø (mm)	kW	Větrák		Tryska MAX		Tryska MIN		Pilot		Větrák		Tryska MAX		Tryska MIN		Pilot	
				mm	mm	Vytišť.	mm	Vytišť.	č	mm	mm	Vytišť.	mm	Vytišť.	č				
Železná plotýnka	Max	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14				
	Min	-	-																
Chromová plotýnka	Max	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14				
	Min	-	-																
Tepelný výkon dolní (Hi)			34,02 MJ/m ³						45,65 MJ/Kg (Plyn G30)										
Celková spotřeba plynu (s dolním tepelným výkonem (Hi) při 15°C a 1013 mbar)																			
MODEL Y	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h										
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h										

EE. ESTONIA (category I12H3B/P)

TABEL B - Andmed gaasi rõhu ja düüsi kohta

GAASI TÜÜP				G20						G30/G31									
				Nominaal		Min.		Maks.		Nominaal		Min.		Maks.					
GAASI RÕHK		(mbaar)		20		17		25		28-30/37		20/25		35/45					
PÕLETID		Ø (mm)	kW 16	Ventilaator		MAKS. düüs		MIN. düüs		Süüteleek		Ventilaator		MAKS. düüs		MIN. düüs		Süüteleek	
				mm	mm	Tempel	mm	Tempel	nr.	mm	mm	Tempel	mm	Tempel	nr.				
Raudplaat	Maks	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14				
	Min.	-	-																
Kroomplaat	Maks.	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14				
	Min.	-	-																
Alumine kütteväärtus (Hi)				34,02 MJ/m ³						45,65 MJ/kg (G30 gaas)									
Gaasitarbimine kokku (alumise kütteväärtuse (Hi) 15°C ja 1013mbari juures)																			
MUDELID		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h									
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h									
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h									
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h									
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h									
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h									
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h									
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h									
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h									
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h									
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h									
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h									
+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											

LT. LITHUANIA (category I12H3B/P)

Lentelė B - duomenys apie dujų slėgį ir purkštukus

DUJŲ TIPAS				G20						G30/G31									
				Nominalus		Min.		Maks.		Nominalus		Min.		Maks.					
DUJŲ SLĖGIS		(milibarai)		20		17		25		28-30/37		20/25		35/45					
DEGIKLIAI		Ø (mm)	kW	Aeratorius		MAKS. purkštukas		MIN. purkštukas		Degiklis		Aeratorius		MAKS. purkštukas		MIN. purkštukas		Degiklis	
				mm	mm	spaudas.	mm	spaudas.	nr.	mm	mm	spaudas.	mm	spaudas.	nr.				
Plėninė plokštė	Maks.	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14				
	Min.	-	-																
Chrominė plokštė	Maks.	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14				
	Min.	-	-																
Mažesnė kaitinimo galia (Hi)				34,02 MJ/m ³						45,65 MJ/kg (G30 dujos)									
Bendras dujų sunaudojimas (su mažesne kaitinimo galia (Hi) esant 15°C ir 1013 milibarų)																			
MODELIAI		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /val						0,55 kg/val									
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /val						0,55 kg/val									
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /val						0,55 kg/val									
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /val						1,10 kg/val									
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /val						1,10 kg/val									
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /val						1,10 kg/val									
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /val						0,55 kg/val									
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /val						0,55 kg/val									
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /val						0,55 kg/val									
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /val						1,10 kg/val									
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /val						1,10 kg/val									
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /val						1,10 kg/val									
+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /val						1,10 kg/val											

LV. LATVIA (category II2H3B/P)

TABULA B - Gāzes spiediens un uzgaļu dati

GĀZES VEIDS				G20						G30/G31							
				Sākotnējais		Minimālais		Maksimālais		Sākotnējais		Minimālais		Maksimālais			
GĀZES SPIEDIENS			(mbar)	20		17		25		30		25		35			
DEĢĻI		Ø (mm)	kW	Ventilators		Uzgalis MAX		Uzgalis MIN		Signālam piņa	Ventilators		Uzgalis MAX		Uzgalis MIN		Signālam piņa
				mm	mm	lespiests.	mm	lespiests.	mm		lespiests.	mm	mm	lespiests.	mm	lespiests.	
Dzelzs plātne	Max	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14		
	Min	-	-														
Hroma plātne	Max	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14		
	Min	-	-														
Mazākā karstuma jauda (Hi)				34.02 MJ/m ³						45.65 MJ/Kg (Gāze G30)							
Kopējais gāzes patēriņš (ar mazāko karstuma jaudu (Hi) pie 15°C un 1013mbar)																	
MODEĻI		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							

PL. POLAND (category II2E3B/P)

TABELA B - Ciśnienie gazu oraz dane dysz

TYP GAZU				G20						G30/G31							
				Nominalne		Minimalne		Maksymalne		Nominalne		Minimalne		Maksymalne			
CIŚNIENIE GAZU			(mbar)	20		17		25		36		30		50			
PALNIKI		Ø (mm)	kW	Aerator		Dysza MAX		Dysza MIN		Pilot	Aerator		Dysza MAX		Dysza MIN		Pilot
				mm	mm	Ozn.	mm	Ozn.	nr		mm	mm	Ozn.	mm	Ozn.	nr	
Płyta Stalowa	Max	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,30	130	1,00	100	14		
	Min	-	-														
Płyta Chromowana	Max	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,30	130	1,00	100	14		
	Min	-	-														
Dolna wartość opałowa (Hi)				34.02 MJ/m ³						45.65 MJ/Kg (Gaz G30)							
Łączny pobór gazu (o dolnej wartości opałowej (Hi) przy 15°C i 1013mbar)																	
MODELE		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h							
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							
		+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h							

SK. SLOVAKIA (category I2H3B/P)

TABUĽKA B - Tlak plynu a údaje o dýzach																				
DRUH PLYNU			G20						G30/G31											
			Menovitý		Minimálny		Maximálny		Menovitý		Minimálny		Maximálny							
TLAK PLYNU		(mbar)	20		17		25		30		25		35							
HORÁKY		Ø (mm)	kW		Aerátor		Dýza MAX		Dýza MIN		Pilotná		Aerátor		Dýza MAX		Dýza MIN		Pilotná	
			mm	mm	Značka	mm	Značka	č	mm	mm	Značka	mm	Značka	č	mm	mm	Značka	mm	Značka	č
Litinová platňa	Max	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14					
	Min	-	-																	
Chrómovaná platňa	Max	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14					
	Min	-	-																	
Spodný tepelný výkon (Hi)			34,02 MJ/m ³						45,65 MJ/Kg (Plyn G30)											
Celková spotreba plynu (so spodným tepelným výkonom(Hi) pri 15°C a 1013mbar)																				
MODEL Y	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h											
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h											
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h											
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h											
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h											
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 kg/h											
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 kg/h											

LU. LUXEMBOURG (category I2E)

TABLEAU B - Pression du gaz et caractéristiques des buses											
TYPE DE GAZ				G20							
				Nominale		Minimum		Maximum			
PRESSION DU GAZ		(mbars)	20		17		25				
BRÛLEURS		Ø (mm)	kW		Aérateur		Buse MAX		Buse MIN		Veilleuse gaz
			mm	mm	Estamp.	mm	Estamp.	N°			
Plaque en Fer	Maximum	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27		
	Minimum	-	-								
Plaque en Chrome	Maximum	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27		
	Minimum	-	-								
Pouvoir calorifique inférieur (Hi)				34.02 MJ/m ³							
Consommation totale de gaz (avec un pouvoir calorifique inférieur (Hi) à 15°C et 1013 mbars)											
M O D È L E S	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h								
	+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h								
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h								
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h								
	+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h								
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h								
	+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h								
	+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h								
	+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /h								
	+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h								
	+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h								
	+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h								
	+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h								

HU. HUNGARY (category II2HS3B/P)

B. TÁBLÁZAT - Gáznyomás és fűvókák adatai

GÁZFAJTA		G20				G30/G31				G25.1								
		Névleges	Minimum	Maximum	Maximum	Névleges	Minimum	Maximum	Maximum	Névleges	Minimum	Maximum	Maximum					
GÁZNYOMÁS (mbar)		25	20	30	30	30	25	35	35	25	20	30						
ÉGŐK	Ø (mm)	kW		Levegőztető	Fűvóka MAX	Fűvóka MIN	Gyújtóláng	Levegőztető	Fűvóka MAX	Fűvóka MIN	Gyújtóláng	Levegőztető	Fűvóka MAX	Fűvóka MIN	Gyújtóláng			
				mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm			
Vaslemez	Max	14	1,85	185	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14	2,15	215	1,45	145	27
	Min																	
Krómlemez	Max	14	1,85	185	1,40	140	27	15	1,35	135	1,10	110	14	2,15	215	1,60	160	27
	Min																	
Alsó hőteljesítmény (HI)		34,02 MJ/m ³																
Összesített gázfogyasztás (15°C és 1013 mbar melletti alsó hőértékű (HI))		45,65 MJ/kg (G30 gáz)																
TÍPUSOK	+7FTGDS00 - 7kW			0,74	m ³ /h				0,55	kg/h				0,86	m ³ /h			
	+7FTGDSR00 - 7kW			0,74	m ³ /h				0,55	kg/h				0,86	m ³ /h			
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,74	m ³ /h				0,55	kg/h				0,86	m ³ /h			
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48	m ³ /h				1,10	kg/h				1,72	m ³ /h			
	+7FTGHSP00 - 14kW			1,48	m ³ /h				1,10	kg/h				1,72	m ³ /h			
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48	m ³ /h				1,10	kg/h				1,72	m ³ /h			
	+7FTGDS00 - 7kW			0,74	m ³ /h				0,55	kg/h				0,86	m ³ /h			
	+E7FTGDSR00 - 7kW			0,74	m ³ /h				0,55	kg/h				0,86	m ³ /h			
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,74	m ³ /h				0,55	kg/h				0,86	m ³ /h			
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48	m ³ /h				1,10	kg/h				1,72	m ³ /h			
	+E7FTGHSP00 - 14kW			1,48	m ³ /h				1,10	kg/h				1,72	m ³ /h			
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48	m ³ /h				1,10	kg/h				1,72	m ³ /h			
+7FTGHCP00 - 14kW			1,48	m ³ /h				1,10	kg/h				1,72	m ³ /h				

SI. SLOVENIA (category I12H3B/P)

TABELA B - tlak plina in podatki o šobah

VRSTA PLINA				G20						G30/G31					
TLAK PLINA				Nazivna		Najmanjša		Največja		Nazivna		Najmanjša		Največja	
			(mbar)	20		17		25		28-30/37		20/25		35/45	
GORILNIKI		Ř (mm)	kW	Zračnik	Šoba MAKS		Šoba MIN		Pilot	Zračnik	Šoba MAKS		Šoba MIN		Pilot
				mm	mm	Žig.	mm	Žig.	št	mm	mm	Žig.	mm	Žig.	št
Iron Plate	Maks	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14
	Min	-	-												
Chrome Plate	Maks	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14
	Min	-	-												
Spodnja kalorična moč (Hi)				34.02 MJ/m ³						45.65 MJ/Kg (Gas G30)					
Skupna potrošnja plina (pri spodnji kalorični moči (Hi), pri 15°C in 1013mbar)															
MODELI		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSC00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSC00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					

GR. GREECE (category I12H3+)

ΠΙΝΑΚΑΣ Β - Πίεση αερίου και χαρακτηριστικά των μπεκ

ΤΥΠΟΣ ΑΕΡΙΟΥ				G20						G30/G31					
ΠΙΕΣΗ ΑΕΡΙΟΥ				Ονομαστική		Ελάχιστη		Μέγιστη		Ονομαστική		Ελάχιστη		Μέγιστη	
			(mbar)	20		17		25		28-30/37		20/25		35/45	
ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ		Ø (mm)	kW	Ανοιγμα	ΜΕΓ. μπεκ		ΕΛΑΧ. μπεκ		Καυστήρας ανάφλεξης	Ανοιγμα	ΜΕΓ. μπεκ		ΕΛΑΧ. μπεκ		Καυστήρας ανάφλεξης
				mm	mm	Ένδειξη	mm	Ένδειξη	αριθ	mm	mm	Ένδειξη	mm	Ένδειξη	αριθ
Μαντεμένα πλάκα	μέγ	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14
	ελάχ	-	-												
Πλάκα Χρωμίου	μέγ	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14
	ελάχ	-	-												
Κατώτερη θερμαντική ισχύς (Hi)				34.02 MJ/m ³						45.65 MJ/Kg (Αέριο G30)					
Συνολική κατανάλωση αερίου(με κατώτερη θερμαντική ισχύ (Hi) στους 15°C και 1013mbar)															
ΜΟΝΤΕΛΑ		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSC00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGDSC00 - 7kW		0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
		+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					

IS-MT. ISLAND - MALTA (category I3B/P)

TAFLA B - Gasþrýstingur og upplýsingar um gasstúta (spíssa)										
GASTEGUND				G30/G31						
				Nafngildi		Minnst		Mest		
GASÞRÝSTINGUR		(mbar)		28-30/37		20/25		35/45		
BRENNARAR		Ø (mm)	KW	Loftblöndungur		Stútur mest		Stútur minnst		Vaktari nr.
				mm		mm	Þrykk	mm	Þrykk	
Járnplata	Mest	-	-	15	1,35	135	1,00	100	14	
	Minnst	-	-							
Krómplata	Mest	-	-	15	1,35	135	1,10	110	14	
	Minnst	-	-							
Minnsta varmagildi (Hi)				45.65 MJ/kg (G30 gas)						
Heildar gasnotkun (m.v. minnsta varmagildi (Hi) við 15°C og 1013mbar)										
TEGUNDIR		+7FTGDSS00 - 7kW		0.55 kg/klst						
		+7FTGDSR00 - 7kW		0.55 kg/klst						
		+7FTGDCS00 - 7kW		0.55 kg/klst						
		+7FTGHSS00 - 14kW		1.10 kg/klst						
		+7FTGHSP00 - 14kW		1.10 kg/klst						
		+7FTGHCS00 - 14kW		1.10 kg/klst						
		+7FTGDSS00 - 7kW		0.55 kg/klst						
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0.55 kg/klst						
		+7FTGDCS00 - 7kW		0.55 kg/klst						
		+7FTGHSS00 - 14kW		1.10 kg/klst						
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1.10 kg/klst						
		+7FTGHCS00 - 14kW		1.10 kg/klst						
		+7FTGHCP00 - 14kW		1.10 kg/klst						

TR. TURKEY (category II2H3B/P)

TABLO B - Gaz basıncı ve ayar uçları verileri																			
GAZ TİPİ				G20					G30/G31										
				Nominal		Minimum		Maksimum	Nominal		Minimum		Maksimum						
GAZ BASINCI		(mbar)		20		17		25	30		25		35						
BRÜLÖR		Ø (mm)	kW	Havalan-dırıcı		Ayar ucu MAKS.		Ayar ucu MİN.		Pilot		Havalan-dırıcı		Ayar ucu MAKS.		Ayar ucu MİN.		Pilot	
				mm	Bas.	mm	Bas.	sayısı	mm	Bas.	mm	Bas.	sayısı	mm	Bas.	mm	Bas.	sayısı	
Demir kesit	Maks.	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14				
	Min.	-	-																
Krom kesit	Maks.	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14				
	Min.	-	-																
Alt ısıtma değeri (Hi)				34.02 MJ/m ³					45.65 MJ/Kg (Gaz G30)										
Toplam gaz tüketimi (alt ısıtma değeri (Hi) 15°C ve 1013mbar durumunda)																			
MODELLER		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /s						0,55 Kg/s									
		+7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /s						0,55 Kg/s									
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /s						0,55 Kg/s									
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /s						1,10 Kg/s									
		+7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /s						1,10 Kg/s									
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /s						1,10 Kg/s									
		+7FTGDSS00 - 7kW		0,74 m ³ /s						0,55 Kg/s									
		+E7FTGDSR00 - 7kW		0,74 m ³ /s						0,55 Kg/s									
		+7FTGDCS00 - 7kW		0,74 m ³ /s						0,55 Kg/s									
		+7FTGHSS00 - 14kW		1,48 m ³ /s						1,10 Kg/s									
		+E7FTGHSP00 - 14kW		1,48 m ³ /s						1,10 Kg/s									
		+7FTGHCS00 - 14kW		1,48 m ³ /s						1,10 Kg/s									
		+7FTGHCP00 - 14kW		1,48 m ³ /s						1,10 Kg/s									

CY. CYPRUS (category I3B/P)

ΠΙΝΑΚΑΣ Β - Πίεση αερίου και χαρακτηριστικά των μπεκ										
ΤΥΠΟΣ ΑΕΡΙΟΥ				G30/G31						
				Ονομαστική		Ελάχιστη		Μέγιστη		
ΠΙΕΣΗ ΑΕΡΙΟΥ		(mbar)		30		25		35		
ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ		(mm)		kW		Άνοιγμα		ΜΕΓ. μπεκ		Καυστήρας ανάφλεξης
						mm	mm	Ένδειξη	mm	
Μαντεμένια πλάκα	μέγ	-	-	15	1,35	135	1,00	100	14	
	ελάχ	-	-							
Πλάκα χρωμίου	μέγ	-	-	15	1,35	135	1,10	110	14	
	ελάχ	-	-							
Κατώτερη θερμαντική ισχύς (Hi)				45.65 MJ/Kg (Αέριο G30)						
Συνολική κατανάλωση αερίου (με κατώτερη θερμαντική ισχύ (Hi) στους 15°C και 1013mbar)										
ΜΟΝΤΕΛΑ	+7FTGDSS00 - 7kW			0,55 Kg/h						
	+7FTGDSR00 - 7kW			0,55 Kg/h						
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,55 Kg/h						
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,10 Kg/h						
	+7FTGHSP00 - 14kW			1,10 Kg/h						
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,10 Kg/h						
	+7FTGDSS00 - 7kW			0,55 Kg/h						
	+E7FTGDSR00 - 7kW			0,55 Kg/h						
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,55 Kg/h						
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,10 Kg/h						
	+E7FTGHSP00 - 14kW			1,10 Kg/h						
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,10 Kg/h						
+7FTGHCP00 - 14kW			1,10 Kg/h							

BG. BULGARIA (category II2H3B/P)

ТАБЛИЦА В - Налягане на газта и данни на дюзите															
ΤΙΠ НА ГАЗТА				G20						G30/G31					
				Номинално		Μινιμαлно		Μακσιμαлно		Номинално		Μινιμαлно		Μακσιμαлно	
ΝΑΛΙΑΓΑΝΕ НА ΓΑΖΤΑ		(mbar)		20		17		25		28-30/37		20/25		35/45	
ΓΟΡΕΛΚИ		Ø (mm)		kW		Αερατορ		Дюза МАХ		Дюза ΜΙΝ		Βοдач			
		mm	mm	Stamp.	mm	Stamp.	mm	Stamp.	mm	Stamp.	mm	Stamp.	mm	Stamp.	n°
Iron Plate	Дюза МАХ	-	-	15	2,00	200	1,45	145	27	15	1,35	135	1,00	100	14
	Μin	-	-												
Chrome Plate	Дюза МАХ	-	-	15	2,00	200	1,60	160	27	15	1,35	135	1,10	110	14
	Μin	-	-												
Долна топлина на изгаряне (Hi)				34.02 MJ/m ³						45.65 MJ/Kg (Gas G30)					
Общо потребление на газ (с долна топлина на изгаряне (Hi) при 15°C и 1013 mbar)															
ΜΟΔΕΛИ	+7FTGDSS00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDSR00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHSP00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGDSS00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+E7FTGDSR00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGDCS00 - 7kW			0,74 m ³ /h						0,55 Kg/h					
	+7FTGHSS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+E7FTGHSP00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
	+7FTGHCS00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h					
+7FTGHCP00 - 14kW			1,48 m ³ /h						1,10 Kg/h						

AU. AUSTRALIA (category II2H3+)

TABLE B - Gas pressure and nozzle data

GAS TYPE				Natural gas						LPG					
				Nom inal		M in.		M ax.		Nom inal		M in.		M ax.	
TEST POINT PRESSURE		(KPa)	1		-		-		2,65		-		-		
BURNERS		Ø (mm)	MJ/h	Aerator	M AX nozzle		M IN nozzle		Pilot	Aerator	M AX nozzle		M IN nozzle		Pilot
				mm	mm	Stamp.	mm	Stamp.	no.	mm	mm	Stamp.	mm	Stamp.	no.
Main Burner (Non thermostat models)	Max.	-	-	16	2,20	220	1,45	145	27	15	1,25	125	1,10	110	14
	Min.	-	-												
Main Burner (Thermostat models)	Max.	-	-	16	2,30	230	1,50	150	27	15	1,25	125	1,25	125	14
	Min.	-	-												
Total gas consumption															
M ODELS	E7FTGDSS00 Z7FTGDSS00		25,2 MJ/h						21,4 MJ/h						
	E7FTGDSR00 Z7FTGDSR00		25,2 MJ/h						21,4 MJ/h						
	E7FTGDCS00 Z7FTGDCS00		25,2 MJ/h						21,4 MJ/h						
	E7FTGHSS00 Z7FTGHSS00		50,4 MJ/h						42,8 MJ/h						
	E7FTGHSP00 Z7FTGHSP00		50,4 MJ/h						42,8 MJ/h						
	E7FTGHCS00 Z7FTGHCS00		50,4 MJ/h						42,8 MJ/h						
	E7FTGDSS00 Z7FTGDSS00		25,2 MJ/h						21,4 MJ/h						
	E7FTGDSR00 Z7FTGDSR00		25,2 MJ/h						21,4 MJ/h						
	E7FTGDCS00 Z7FTGDCS00		25,2 MJ/h						21,4 MJ/h						
	E7FTGHSS00 Z7FTGHSS00		50,4 MJ/h						42,8 MJ/h						
	E7FTGHSP00 Z7FTGHSP00		50,4 MJ/h						42,8 MJ/h						
	E7FTGHCS00 Z7FTGHCS00		50,4 MJ/h						42,8 MJ/h						
	E7FTGHCP00 Z7FTGHCP00		50,4 MJ/h						42,8 MJ/h						